

HECHT® 5176

made for garden

BG ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ТРАКТОРНА КОСАЧКА

CS PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ ZAHRADNÍHO TRAKTORU

SK PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE ZÁHRADNÉHO TRAKTORA

PL ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI NA TRAKTOR OGRODOWY

HU KERTI KASZÁLÓ TRAKTOR EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁSA



BG

Поздравления за покупката на продукт HECHT. Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!

SK

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a HECHT márkájú termékét! Akészülékelső üzembehelyezéselőtt figyelmesen olvassa el az használati útmutatót!

BG

BG Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информацията в бъдеще или за други потребители. Предвид постоянното технологично развитие и адаптирането към най-новите изисквания на техническите и дизайнерски промени в ЕС мога да се извършват без предварително уведомяване. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съответстват точно на самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с ръководството на този оператор. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

CS

DE Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

SK

CS Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

PL

SK Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

HU

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerm lub ze sprzedawcą.

HU A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termék műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	8
ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА.....	11
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	13
РАЗОПАКОВАНЕ.....	14
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	15
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО - ДВИГАТЕЛ.....	19
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	22
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЦЕСОАРИ.....	223
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО.....	224

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE.....	8
PLÁN ÚDRŽBY.....	11
POPIS STROJE.....	13
VYBALENÍ.....	14
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	15
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA - MOTOR.....	19
NÁVOD K POUŽITÍ.....	60
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	223
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	224

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	8
PLÁN ÚDRŽBY.....	11
POPIS STROJA.....	13
VYBALENIE.....	14
OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....	15
OBRAZOVÁ PRÍLOHA - MOTOR.....	19
NÁVOD NA POUŽITIE.....	98
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	223
ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	224

POLSKI

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE.....	8
PLAN KONSERWACJI.....	11
OPIS URZĄDZENIA.....	13
WYPAKOWANIE.....	14
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	15
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE - SILNIK.....	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	140
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	223
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE.....	224

MAGYAR

JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	8
KARBANTARTÁSI TERV.....	11
A GÉP RÉSZEI.....	13
KICSOMAGOLÁS.....	14
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	15
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ- MOTOR.....	19
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	182
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	223
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....	224

BG



CS

SK

PL

HU

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	CS	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомним картинно за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyššíopatností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich významjevsvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszynyzachowując odpowiednieśrodk ostrożności. Na urządzeniuzostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasieużytkowania urządzeniaśrodkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnioneponiżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen elhelyezettcímkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyforrásokra.A címkéjelentésétaz alábbiakbantalálja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте предпазните знаци ясни и видими на оборудването. Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolnostísnímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostníštítky na stroji čisté a viditelné.Vyměňte bezpečnostníštítky, pokudchybínebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostníštítky na stroji čisté a viditeľné.Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidzianejako stałe elementy twojegourządzenia i nie mogą w żadnymwypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkieetykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czysteiwidoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkék a gép elválaszthatatlan részétekézei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagyhiányzik,akkor ragasszon fel új címkét.</p>
	<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretacétýchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosímanaučete se jejich význam.</p>	<p>Správná interpretáciýtýchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosímanaučete sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiejbezpieczniej obsługiwać urządzenie.Należy sięz nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Acímékékmegfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatára. Figyelmesenolvassa el a címke jelekhez tartozóutasításokat. éstájékoztatókat.</p>
	<p>Внимание</p>	<p>Výstraha / pozor</p>	<p>Výstraha / pozor</p>	<p>Ostrzeżenie / Uwaga</p>	<p>A következő figyelmeztetőjelek olyan biztonságos előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatasoránbe kell tartani.</p>
	<p>Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и обслужване.</p>	<p>Pečlivě si přečtěte provozníaservisní návod k obsluze.</p>	<p>Starostlivo si prečítajte prevádzkový a servisný návod k obsluhe.</p>	<p>Przeczytać dokładnieinstrukcje obsługi.</p>	<p>Olvassaelahasználati útmutatót!</p>

	<p>Никога не използвайте въртящата се косачка, докато хората, особено децата или домашните любимци са наблизо.</p>	<p>Nikdy nepoužívejte rotační sekačku, když jsou v blízkosti lidé, speciálně děti, nebo domácí zvířata.</p>	<p>Nikdy nepoužívejte rotačnú kosačku, keď sú v blízkosti ľudia, špeciálne deti, alebo domáce zvieratá.</p>	<p>Ryzyko zranienia wyrzuconymi częściami. Trzymać osoby i zwierzęta domowe w dostatecznej odległości.</p>	<p>Soha nehasználja a rotációs fűnyíró, miközben az emberek, különösen a gyermek vagy állatok vannak a közelben.</p>
	<p>Преди да извършите всички проверки, почистване и сервизно обслужване на машината и преди да деблокирате тръбата за разтоварване на трева, спрете двигателя, извадете ключа за запалване и следвайте инструкциите в ръководството.</p>	<p>Před prováděním jakýchkoli prohlídek, čištění servisních operací na stroji a před odblokováním tuneluvýhozu trávy, vypněte motor, vytáhněte klíček ze zapalování a postupujte podle pokynů v návodu.</p>	<p>Pred vykonávaním akýchkoľvek prehliadok, čistení a servisných operácií na stroji a predodoblokováním tuneluvyhozu trávy, vypnite motor, vytiahnite kľúčik zo zapalovania a postupujte podľa pokynov v návode.</p>	<p>Przed wykonaniem inspekcji, czyszczenia i innych czynności serwisowych na urządzeniu i przed czyszczeniem tuneluwyrzucenia trawy, wyciągnij kluczyk zestyakcji i przeczytaj instrukcję obsługi.</p>	<p>Mielőtt bármilyen ellenőrzési, tisztítási és szervizelési műveleteket a gépen, és mielőtt feloldásával a fű kikapcsolásáig, állítsa le a motort, vegye ki a gyújtáskulcsot, és kövesse az utasításokat a kézikönyv.</p>
	<p>Остриетата са остри, има риск от сериозно нараняване. Преди да извършите проверка, почистване и ремонт на режещите части, спрете двигателя и извадете ключа за запалването. Сега изключете свещта, за да предотвратите случайно стартиране.</p>	<p>Nože jsou ostré; riziko vážného zranění. Před prováděním jakýchkoli prohlídek, čištění a oprav řezacích částí, vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování. Nyní odpojte kabel zapalovací svíčky aby se zabránilo náhodnému nastartování.</p>	<p>Nože sú ostré; riziko vážneho zranenia. Pred vykonávaním akýchkoľvek prehliadok, čistení a opráv rezacích častí, vypnite motor a vytiahnite kľúčik zo zapalovania. Teraz odpojte kábel zapalovacej sviečky a udrzte uzáver preč od zásuvky, aby sa zabránilo náhodnému nastartovaniu.</p>	<p>Uwaga, noże są ostre; ryzyko poważnych obrażeń. Trzymaj ręce daleko od części ruchomych urządzenia. Przed wykonaniem inspekcji, czyszczenia i innych czynności serwisowych na urządzeniu, należy wyłączyć silnik i odłączyć kabel od świecy zapłonowej!</p>	<p>A pengék élesek, súlyos sérülések kockázatát. Mielőtt bármilyen ellenőrzési, tisztítási és javítási műveletek avágás részek, állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot. Most disconnecta gyújtógyertyához megakadályozza a véletlen bekapcsolását.</p>
	<p>ОПАСНОСТ - Остриетата са остри, риск от сериозно нараняване. Изчакайте острието и всички подвижни части да спрете, преди да ги докоснете. Острието ще продължи да се върти известно време след изключване на двигателя или деактивиране на управлението на ножовете.</p>	<p>NEBEZPEČÍ - Nože jsou ostré; riziko vážného zranění. Vyčkejte než se nože a všechny pohyblivé části zastaví před tím, než se jich budete dotýkat. Nůž se bude po vypnutí motoru a ovládacích prvků nože ještě chvíli otáčet.</p>	<p>NEBEZPEČENSTVO - Nože sú ostré; riziko vážneho zranenia. Vyčkejte než sa nože a všetky pohyblivé časti zastavia pred tým, než sa ich budete dotýkať. Nôž sa bude po vypnutí motora a ovládacích prvkov noža ešte chvíľu otáčať.</p>	<p>NIEBEZPIECZENSTWO - Noże są ostre; ryzyko poważnych obrażeń. Poczekaj na ostrza i wszystkie ruchome części przed dotykaniem ich. Nóż wyłączy silnik i kontrolę ostrza obrotów.</p>	<p>VESZÉLY - A pengék élesek, súlyos sérülések kockázatát. Várja meg a pengét, és az összes mozgó alkatrész megtorpan, mielőtt megérinti őket. A később forgatni bizonyos idő után a motor kikapcsolása vagy tiltásával vágáshoz.</p>

BG

CS

SK

PL

HU

BG



Опасност!
Осакатяване!
Уверете се, че децата
остават настрана от
машината, когато
двигателят работи.

Nebezpečí
amputace
končetiny. Ujistěte
se, že děti se
zdržují dostatečně
vzdálenosti
od stroje po celou
dobu, kdy běží
motor.

Nebezpečnostvo
amputácie
končatiny.
Uistite sa, že
deti sa zdržujú
v dostatočnej
vzdialenosti od
stroja po celú dobu,
kedy beží motor.

Ryzyko amputacji
kończyny. Upewnij
się, że przez
cały czas dzieci
przebywają dala
od urządzenia,
gdy silnik jest
uruchomiony

Végtagok
levágásának a
veszélye.
Amennyiben a
motor működik,
akkor gyerekeket
tartsa biztonságos
távolságból a
géptől.

CS



Бензинът е опасност
от пожар и може да
избухне. Пушенето
и откритият огън са
забранени.

Benzínjehořlavina
amôže explodovať.
Kouření a používání
otevřeného ohně je
zakázáno.

Benzínjehořlavina
amôže explodovať.
Fajčenie
a používanie
otvoreného ohňa je
zakázané.

Benzyna jest
łatwopalna i może
eksplozować.
Palenie tytoniu
i używanie
otwartego ognia
jest zabronione.

A benzin
tűzveszélyes,
felrobbanhat. A
dohányzás és a
nyílt tűz tilos.

SK



Не премахвайте
или изключвайте
предпазните
устройства.

Neodstraňujte ani
neznemožňujte
funkčnosť
bezpečnostných
zařízení.

Neodstraňujte ani
neznemožňujte
funkčnosť
bezpečnostných
zariadení.

Nie usuwać ani
nie uniemożliwiać
funkcję urządzeń
ochronnych.

A biztonságási és
védelmi eszközöket
kiiktatni vagy
eltávolítani tilos!

PL



Изваърлете старото
масло правилно
(местна точка за
изваърляне на
масло). Старото
масло не трябва да се
излива в земята или
дренажната система
или да се смесва с
други отпадъци.

Starého oleje se
zbavte dle zákona
(sběrné místo
nebezpečného
odpadu). Je
zakázáno starý
olej vylévat do
půdy či smíchat s
odpadem.

Starého oleja
sa zbavte podľa
zákona (zberné
miesto). Je
zakázané starý
olej vylievat do
pôdy či zmiešať
s odpadom.

Stary olej należy
zlikwidować
zgodnie z ustawą
(punkty zbiorcze
niebezpiecznych
odpadów).
Zabronione jest
wlewanie starego
oleju do gleby
lub mieszanie z
odpadami.

A fáradt olajat
a kijelölt
gyűjtőhelyen adja
le. A fáradt olajat
a talajra kiönteni,
vagy hulladékokkal
összekeverni tilos.

HU



Дръжте краката и
ръцете далеч!

Ruce a nohy držte
mimo dosah
sekačky.

Nohy a ruky držte
mimo dosah
rotujících částí.

Ręce i nogi trzymać
poza zasięgiem
kosiarzki.

A kezeit és lábait
tartsa kellő távolságra.



Опасност! Машинно
преобръщане! Не
използвайте тази
машина на наклони
по-стръмни от 20%.

Nebezpečí
převrácení stroje.
Nepoužívejte
stroj na svazích
strmějších více než
20%.

Nebezpečnostvo
prevrátenia stroja.
Nepoužívajte
stroj na svahoch
strmších viac ako
20%.

Niebezpieczeństwo
przewrócenia
urządzenia. Nie
wolno używać
urządzenia
na stokach o
nachyleniu ponad
20% i więcej.

Veszély! Gép
felborulásának!
Ne használja ezt
a gépet lejtőn
meredekebb, mint
20%.



Носете предпазни
ботуши

Noste ochrannou
obuv

Noste ochrannú
obuv

Noś obuwie
ochronne
z twardymi
podeszwami

Viseljen csizma



Носете предпазители
за слуха и очите

Noste chrániče
sluchu a očí

Noste chrániče
sluchu a očí

Noś okulary
ochronne, uszki i kask

Viseljen hallás és
szemvédő



Носете предпазни
ръкавици

Noste ochranné
rukavice

Noste ochranné
rukavice

Noś rękawice
ochronne

Viseljen
védőkesztyűt



Работна ширина

Šířka záběru

Šířka záběru

Szerokość zasięgu

Nyírási szélesség
















Макс. мощност на
двигателя

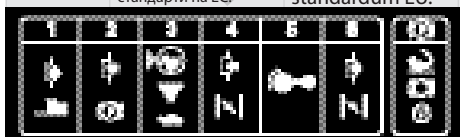
Max. výkon motoru

Max. výkon motora

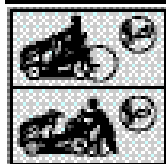
Max. moc silnika

Motor maximális
teljesítménye

	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Обем на ловец на трева	Objemsběrněhokoše	Objemzberněhokoša	Pojemność kosza na trawę	Fűgyűjtő kosár kapacitása
	Скорост на инструмента	Otáčky nástroje	Otáčky nástroja	Max. prędkość noża	Kés max. fordulatszám
	LWA Data Нивото на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustickéhohotakuLwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dbben.
	Включване / изключване.	Přepínač - zapnuto/vypnuto.	Prepínač - zapnuté / vypnuté.	Przełącznik – włączone/wyłączone.	Be Ki
	Контролт на дросела и газа.	Sytičiaregulaceplynu.	Sýtič a regulácia plynu.	Ssanie i regulacja gazu.	A fojtó és gázkar.
	Ръчна спирачка.	Parkovací brzda.	Parkovacia brzda.	Hamulec postoiu.	Parkolófék
	R = движение назад / F = движение напред.	R = zpětný chod / F = jízda vpřed.	R = spätný chod / F = jazda vpred.	R = jazda do tyłu / F = jazda do przodu.	F = előremenet R = hátramenet
	Индикация на горивото в резервоара.	Indikacestavupaliiva v nádrži.	Indikáciastavupaliiva v nádrži.	Wskaźnik paliwa w zbiorniku.	Jelzésezüzemanyag a tankban
	Настройка на височината на рязане.	Nastavení výšky sečení.	Nastavenie výšky kosenia.	Ustawienie wysokości koszenia.	Karavágószerkezet leengedésére/emelésére
	Превключване на предната светлина	Spínač předního světla.	Spínač predného svetla.	Przełącznik przedniegoświata.	Kapcsoljukazelső fény.
	Ключ за запалване - стоп / включване / start.	Spínačzapalování - stop / zapnuto / start.	Spínačzapalovania - stop / zapnuté / start.	Wyłącznikzapłonu - stop / włączone / start	Gyújtáskapcsoló-stop / A / start.
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobekodpovídá příslušným standardům EU.	Výrobokzodpovedá príslušným štandardom EU.	Produktjestzgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak



Процедурата за стартиране на машината.
 Postup spouštění stroje.
 Postup spušťania stroja.
 Kroki podczas uruchamiania urządzenia.



Az eljárás indításakor a gép.
 Освободете хидравличната трансмисия на лоста.
 Páka uvolnění hydraulické převodovky.
 Páka uvoľnenia hydraulickej prevodovky.
 Dźwignia do zwolnienia przekładni hydraulicznej.
 Kioldókar hidraulikus sebességváltó.

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ДВИГАТЕЛЯ / PARAMETRY MOTORU / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK

Модел на двигателя	Model motoru	Model motora	Model silnika	Motor típusa	B&SIntekAVS OHV
4-тактов, едноцилиндров	4-takt,jednoválec	4-takt,jednovalec	4-sów, jeden cylinder	Motor-4-ütemű, 1 hengere	✓
Мощност на двигателя при 3060 об / мин	Výkonmotorupři 3060 ot./min.	Výkonmotorapri 3060 ot./min.	Mocsilnika/3060 obroty silnika	A motor teljesítménye 3060 ford./perc	12,9 kW / 17,5 KC
Макс. работна мощност на двигателя съгласно SAE J1940	Max. pracovní výkon motoru podle SAE J1940	Max. pracovný výkon motora podľa SAE J1940	Max. wydajność pracysilnikaprzez SAE J1940	Max. működő motorteljesítmény a SAE J1940	9,8 kW / 13,3 KC
Обем на двигателя	Zdvihový objem motoru	Zdvihový objem motora	Skokowaobjętość silnika	Lökettérfogat	500 cm ³
Обороты на двигателя	Otáčky motoru	Otáčky motora	Obroty silnika	A motor fordulatszám	3000/мин.
Диаметър x ход	Vrtání x zdvih	Vrtanie x zdvih	Odwiercenięskok	Furat x löket	90,49 x 77,77 мм
Охлаждаща система - принудителен въздух	Chlazenínuceným oběhemvzduchu	Chladienie nútenýmobehom vzduchu	Chłodzenie przymusowym obiegiewpowietrza	Kényszerkerin- gétésűlvedőhűtő	✓
Система за смазване с пълно налягане, с маслен филтър	Plně tlakové mazánísolejovým filtrem	Plne tlakové mazanie solejovýmfiltrom	Całkowite ciśnieniowe smarowanie z filtrem oleju	Teljes nyomás kenőrendszer, olajszűrő	✓
Електронно запалване Magnetron [®]	Elektronické zapalování Magnetron [®]	Elektronické zapaľovanie Magnetron [®]	Elektrycznyzapłon Magnetron [®]	Elektronikus gyújtás Magnetron [®]	✓
Разстояние на всмукателния клапан	Vůle sacího ventilu	Vôľa sacieho ventilu	Luz zaworu ssącego	Szívószelephézag	0,08 - 0,13 мм
Разстояние на изпускателния клапан	Vůlevýfukového ventilu	Vôľavýfukového ventilu	Luz zaworu wydechowego	Kipufogószelep hézag	0,13 - 0,18 мм
Разстояние на свещта	Vzdálenost elektrod svíčky	Vzdialenosť elektród sviečky	Odlegośćelektrod świecy	Gyújtógyertya elektroda hézag	0,76 мм
Въртящ момент	Utahovací moment zapalovacísvíčky	Utahovácímoment zapaľovacejsviečky	Moment dokręceniaświecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	20 Nm
Въздушна пропаст на арматурата	Vzduchovámezera zapalovací cívky	Vzduchovámezera zapaľovacejcívky	Przerwapowietrzna świecyzapłonowej	ArmatúraAirGap	0,25 - 0,36 мм

Безоловен бензин с октаново число от помпа 87 или по-високо	Bezolovnatý benzín s okt. číslemminimálne 87	Bezolovnatý benzín s okt. čísломminimálne 87	Benzyna bezołowiowa z okt. wartością minimalnie 87	Ólommentes benzinszivattyúval oktánszámú 87 vagy magasabb	✓
Въздушен филтър	Vzduchový filtr	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	Dual-Clean™
Капацитет на резервоара за масло - без филтър	Kapacita nádrže oleje - bez filtru	Kapacita nádrže oleja - bez filtra	Pojemność zbiornika oleju - bez filtra	Olajtartály kapacitás - szűrő nélkül	1,24 - 1,30 л
Капацитет на резервоара за масло с филтър	Kapacita nádrže oleje - s filtrem	Kapacita nádrže oleja - s filtrom	Pojemność zbiornikaoleju-z filtrem	Olajtartály kapacitászsűrővel	1,36 - 1,40 л
Препоръчително смазочно масло	Doporučený mazací olej	Odporúčaný mazací olej	Zalecany olej smarujący	Ajánlottmotorolaj	HECHT 4T
Нетно тегло на двигателя	Suchá hmotnost motoru	Suchá hmotnosť motora	Sucha waga silnika	A motor száraz tömege	28,9 кг
AVS® - Антивибрационна система	AVS® - Anti-Vibrační Systém	AVS® - Anti-Vibračný Systém	AVS® - System Antywibracyjny	AVG® - anti-vibrációsrendszer	✓

СПЕЦИФИКАЦИИ НА МАШИНАТА / PARAMETRY STROJE / PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI

Ширина на рязане	Šířka záběru	Šírka záberu	Szerokość robocza	Vágásiszélesség	102 cm
Дължина на острието	Délka nože	Dĺžka noža	Długość noża	Vágókés hossza	61 cm
Макс. скорост на инструмента	Max. otáčky nástroje	Max. otáčky nástroja	Maks. obroty urządzenia	Maximális vágókés fordulatszám	2800/мин.
Въртящ момент на винта	Kroutivýmoment utážení nože	Krútvíý moment utiahnutia noža	Momentdokrećania śruba noża	Vágókés forgatónyomatéka	40 Nm
Електрическа система	Elektrický systém	Elektrický systém	Obwód elektryczny	elektromos rendszer	12 V
Ел. крушки	Žárovky	Žiarovky	Żarówki	Izzók	18 W
Батерия	Baterie	Batéria	Akumulator	Akkumulátor	18 Ah
Капацитет на ловец на трева	Kapacitásbérného koše	Kapacitazbérného koša	Pojemnośćkosza zbierającego	Fűgyűjtő kosár kapacitása	270 л
Възможности за корекция	Nastavenívýšky	Nastavenia výšky	Ustawienia wysokości	Beállítási lehetőségek	30 - 90 мм
Възможности за регулиране на височината	Možnosti nastavenívýšky	Možnosti nastavenia výšky	Możliwości ustawienia wysokości	Vágásimagasság állításfokozatok	6
Размер на предните гуми	Velikostpředních pneumatik	Velkostpředních pneumatik	Wielkość przednich opon	Első abroncsok mérete	15 × 6,00 – 6
Размер на задните гуми	Velikost zadních pneumatik	Velkost zadních pneumatik	Wielkość tylnych opon	Hátsóabroncsok mérete	18 × 8,50 – 8

BG





CS

SK

PL

HU

Налягане на предните гуми	Tlak předních pneumatik	Tlak predných pneumatík	Ciśnienie przednichopon	Első abroncsok mérete	1,0 bar
Налягане на задните гуми	Tlak zadních pneumatik	Tlak zadných pneumatík	Ciśnienie tylnych opon	Hátsóabroncsok mérete	1,2 bar
Скорост на движение напред	Rychlost pojezdu vpřed	Rýchlosť pojazdu vpred	Prędkość jazdy do przodu	Haladási sebesség	0 - 8,8 км/ч
Скорост на движение назад	Rychlost pojezdu vzad	Rýchlosť pojazdu vzad	Prędkość jazdy do tyłu	fordított sebesség	0 - 3,8 км/ч
Гидростатични предавания	Hydrostatická převodovka	Hydrostatická prevodovka	Przekładnia hydrostatyczna	hidrosztatikus erőátviteli	✓
Капацитет на резервоара за гориво	Kapacita plně nádrže	Kapacita plnej nádrže	Pojemność pełnego baku	Üzemanyag-tartálytérfogata	6 l ± 10%
Нетно тегло на машината	Čistá hmotnost stroje	Čistá hmotnosť stroja	Czysta waga urządzenia	Gép Nettó súly	220 кг
Бруто тегло (в комплект с опаковката)	Celková hmotnost (včetně balení)	Celková hmotnosť (vrátane balenia)	Całkowita waga (razem z opakowaniem)	Bruttó tömeg (teljes csomagolás)	260 кг
Измерено ниво на шумово налягане на мястото на работа	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	Mérthangnyomás az üzemeltetés helyén	LPA = 83,9 dB (A) K = 3 dB (A)
Вибрацията влияе на ръката	Vibrace působící na ruce	Vibrácie pôsobiace na ruky	Drgania działające na dłoń	Kezet éré rezgés	4,926 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Вибрация на тялото	Vibrace na tělo	Vibrácie na telo	Wibracje ciała	Test éré rezgéstő	10,97 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	0°C - +35°C

BG Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. /  Specificacje se mohou měnit bez předchozího oznámení. /  Specificációk sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. /  Specificacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. /  A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.

РАЗМЕРИ НА МАШИНАТА/ ROZMĚRY STROJE /
ROZMERY STROJA / WYMIARY MASZYNY/ A GÉP MÉRETEI

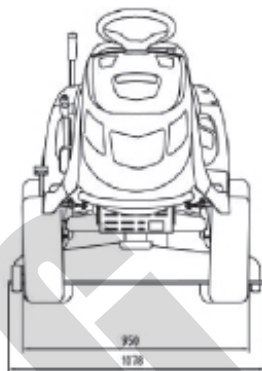
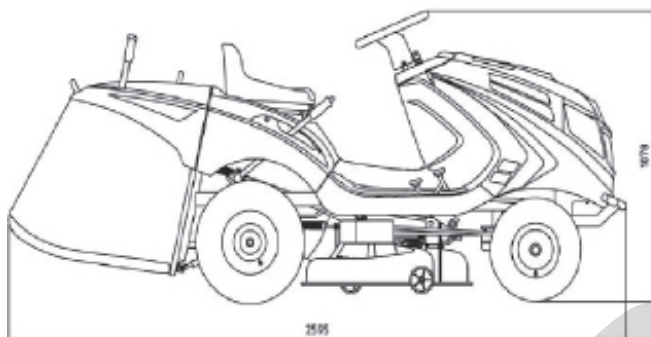
BG

CS

SK

PL

HU



ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА / PLÁN ÚDRŽBY /
PLÁN ÚDRŽBY / PLAN KONSERWACJI / KARBANTARTÁSI TERV

Работа	Činnost	Činnosť	Czynności	Művelet	Часове./ Hod./ Hod./ God.
1. МАШИНА / STROJ / STROJ / URZĄDZENIE/ GÉP					
Проверка на закрепването и остротата на остриетата	Kontrola upevnění anabroušení nožů	Kontrola upevnienia anabrúsenia nožov	Kontrola przymocowania i ostrza noży	Ellenőrizze az élesítő és az élesség pengék	25
Подмяна на острието	Výměna nože	Výmena noža	Wymiana noża	Pengecserere	100
Проверка на колан на трансмисия	Kontrola hnacího řemene	Kontrola hnacieho remeňa	Kontrola paska klinowego napędu	Átviteli öv ellenőrzés	25
Подмяна на колан на трансмисия	Výměna hnacího řemene	Výmena hnacieho remeňa	Wymiana paska klinowego napędu	Hajtósíj csere	при необходимост / dle potřeby / podľa potreby / według potrzeby/ szükség szerint
Проверка на колан за острие	Kontrola nožového řemene	Kontrola nožového remeňa	Kontrola paska klinowego noża	Pengeövell ellenőrzés	25
Подмяна на колан за острие	Výměna nožového řemene	Výmena nožového remeňa	Wymiana paska klinowego noża	Penge öv csere	при необходимост / dle potřeby / podľa potreby / według potrzeby/ szükség szerint
Настройка и проверка на задвижването	Kontrola anastavení pohonu	Kontrola a nastavenie pohonu	Kontrola a ustawienie napędu	Meghajtóbeállítás és ellenőrzés	10
Проверка на спирачката на ножа и задействане	Kontrola brzdy a zapojení nože	Kontrola brzdy a zapojenie noža	Kontrola hamulcai podłączenie noża	Motorfék és elkötelezettség ellenőrzés	10
Проверка на болтове и винтове	Kontrola šroubů a závitů	Kontrola skrutiek a závitov	Kontrola śrub i gwintów	Bolt és csavar ellenőrzés	25

	Общо смазване	Генерална поддръжка	Генерална поддръжка	Całkowite smarowanie	Altalanos ártás	25
BG	Подмяна на батерията	Výměna baterie	Výměna batérie	Wymiana baterii	Az akkumulátor cseréje	годишно / ročně / ročne / rocznie/ évente
2. ДВИГАТЕЛ / MOTOR / MOTOR / SILNIK/ MOTOR						
	1. смяна на двигателното масло	1. výměna motorovéhooleje	1. výmena motorovéhooleja	1. Wymiana oleju silnikowego	1. olajcsere	5
CS	Проверка на маслото в двигателя	Kontrola motorovéhooleje	Kontrola motorovéhooleja	Kontrola oleju silnikowego	Motorolaj ellenőrzés	8
	Смяна на двигателното масло	Výměna motorovéhooleje	Výměna motorovéhooleja	Wymiana oleju silnikowego	Olajcsere	50
	Сменете масления филтър (ако има такъв)	Výměnaolejového filtru (pokud je namontován)	Výměnaolejového filtru (ak je namontovaný)	Wymiana filtra oleju, (jeśli jest założony)	Cserélje ki az olajsűrőt(havan)	50
SK	Въздушен филтър и пре-почиствач почистване и проверка	Kontrola a čištění vzduch. filtru a předfiltru	Kontrolaačistenie vzduch. filtru a predfiltra	Kontrolaiczyszczenie filtra powietrza i przed filtra	Légsűrőt és pre-tisztító tisztítás és ellenőrzés	25
	Подмяна на въздушен филтър	Výměna vzduchovéhofiltru	Výměna vzduchovéhofiltra	Wymiana filtra powietrza	Légsűrő cseréje	годишно / ročně / ročne / rocznie/ évente
PL	Проверка на горивния филтър	Kontrolapaliwového filtru	Kontrolapaliwového filtra	Kontrola filtra paliwa	Üzemanyagszűrő ellenőrzés	50
	Подмяна на горивен филтър	Výměnapaliwového filtru	Výměnapaliwového filtra	Wymiana filtra paliwa	Üzemanyagszűrő cseréje	годишно / ročně / ročne / rocznie/ évente
	Проверка и почистване на контактите на свещите	Kontrolaavýčištění kontaktů zapalovací svíčky	Kontrola a vyčištění kontaktov zapalovacejsvíčky	Kontrola i czyszczenie kontaktówświecy zapłonowej	Gyújtógyertya kapcsolatok ellenőrzése és tisztítása	50
HU	Подмяна на свещ	Výměnazapalovací svíčky	Výměna zapalovacejsvíčky	Wymiana świece zapłonowej	Gyújtógyertyacsere	годишно / ročně / ročne / rocznie/ évente
	Почистете зоната около заглушителя и органите за управление	Čištění prostoru okolo tlumiče a ovládání	Čistenie priestora okolo tlmičavýfuku a ovládačov	Czyszczenie przestrzeni wokół tłumikaikierowania	Tiszta környékét kipufogódob és ellenőrzések	8
	Почистване защита на пръстите(ако е налична)	Čištění chrániče prstů (pokud je namontován)	Čistenie chrániča prstov (ak je namontovaný)	Czyszczenie ochrony palców (jeślijestzałożony)	Tiszta ujjvédő (havan)	8
	Почистване на системата за охлаждане на чист въздух *	Čištěnívzduchového chladícíhosystému *	Vyčistenievzduchový chladiacisystém*	Czyszczenie systemuchłodzenia powietrzem *	Tiszta levegő hűtőrendszer *	годишно / ročně / ročne / rocznie/ évente
	Проверете заглушителя и разрядника за свещи	Kontrolatlumičea lapače jisker	Kontrola tlmičavýfuku a lapača iskier	Kontrola tłumika i ochrony przed iskrami	Ellenőrizze kipufogódob és szikrafógó	50
	Проверете разстоянието на клапана **	Kontrola vůle ventilů **	Prekontrolujtevůli ventilu **	Kontrola luzu na zaworach **	Ellenőrizze szelephézag **	годишно / ročně / ročne / rocznie/ évente

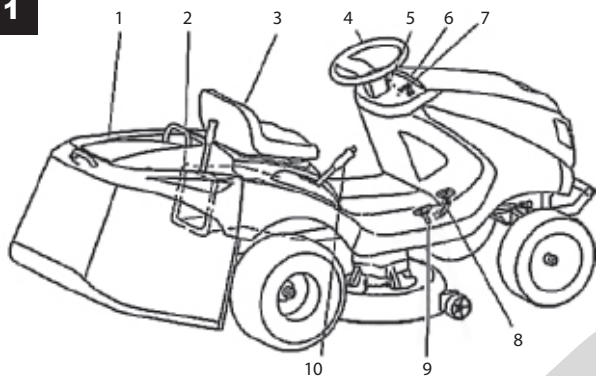
* При прашни условия или при наличие на въздушни отпадъци почиствайте по-често. / V prašném prostředí nebo v prostředí, kde se nečistoty roznášejí vzduchem, čistěte častěji. / V prašných podmienkach, alebo pri vzduchu znečistenom úlomkami, čistite častejšie. / Wykonaj częściej podczas pracy w warunkach zanieczyszczonych. / Poros környezeten, vagy ha levegő por van jelen, tiszta gyakrabban.

** Не се изисква, освен ако не са отбелязани проблеми с работата на двигателя. / Není nutné pokud nejsou zjištěny problémy s výkonností motoru. / Nie je potrzebne, ak neexistujú problémy s výkonnosťou motora. / Nie jest konieczny jeśli nie zostały stwierdzone problemy odnośnie mocy silnika. / Nem szükséges, kivéve, ha a motor teljesítményét nem látogattuk meg.

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

BG

1



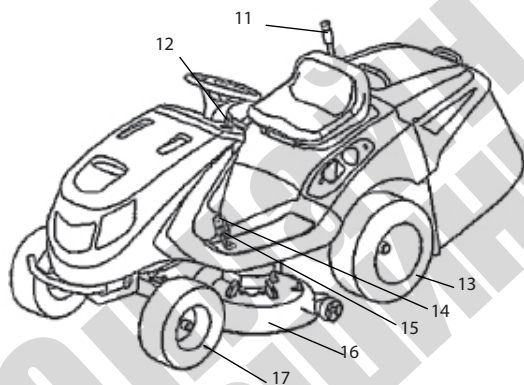
1. Уловител на трева;
2. Тръба за разтоварване на трева
3. Шофьорска седалка
4. Предни волани.
5. Превключвател за фарове
6. Превключвател за зацепване на острието
7. Превключвател на двигателя
8. Продължете напред с протекторната дъска
9. Ретроверсия на протекторната дъска
10. Лост за регулиране на височината на рязане
11. Лост за преобръщане на чантата за трева
12. Дроселна клапа;
13. Задно колело
14. Парк на протектора
15. Спирачка на протектора
16. Палуба на острието
17. Предно колело

CS

SK

PL

HU



1. Sběrný koš na trávu
2. Tunel výhozu
3. Sedadlo pro řidiče
4. Volant
5. Spínač předního světla
6. Spínač pro zapnutí sečení
7. Spínač motoru
8. Pedál pojezdu vpřed
9. Pedál pojezdu vzad
10. Páka pro nastavení výšky sečení
11. Páka pro vyprázdnění koše
12. Páčka plynu
13. Zadní kolo
14. Parkovací pedál
15. Brzdový pedál
16. Sečení
17. Přední kolo

1. Zberný koš na trávu
2. Tunel výhozu
3. Sedadlo pre vodiča
4. Volant
5. Spínač predného svetla
6. Spínač pre zapnutie kosenia
7. Spínač motoru
8. Pedál pojazdu vpred
9. Pedál pojazdu vzad
10. Páka pre nastavenie výšky kosenia
11. Páka pre vyprázdnenie koša
12. Páčka plynu
13. Zadné kolo
14. Parkovací pedál
15. Brzdový pedál
16. Kosenie
17. Predné kolo

1. Kosz zbierający na trawę
2. Tunel wyrzutu
3. Fotel dla kierowcy
4. Kierownicę
5. Włącznik przedniego światła
6. Włącznik do włączenia koszenia
7. Włącznik silnika
8. Pedał jazdy do przodu
9. Pedał jazdy do tyłu
10. Dźwignia do ustawienia wysokości koszenia
11. Dźwignia do opróżnienia kosza
12. Dźwignia gazu
13. Tylne koło
14. Pedał postoju/parkowania
15. Pedał hamulca
16. Osprzęt koszący
17. Przednie kolo

1. Zsákot
2. Grass kirakodás cső
3. vezetőkűlésben
4. Első kormánykerék.
5. Fényszóró kapcsoló
6. Penge rész kapcsoló
7. motor kapcsoló
8. Menj előre futófelület tábla
9. Visszaváltózás futófelület tábla
10. Vágási magasság állítás kar
11. Grass táska felborulhat kar
12. Motor gázkar;
13. Hátsó kerék
14. Park futófelület tábla
15. Fék futófelület tábla
16. penge deck
17. Első kerék

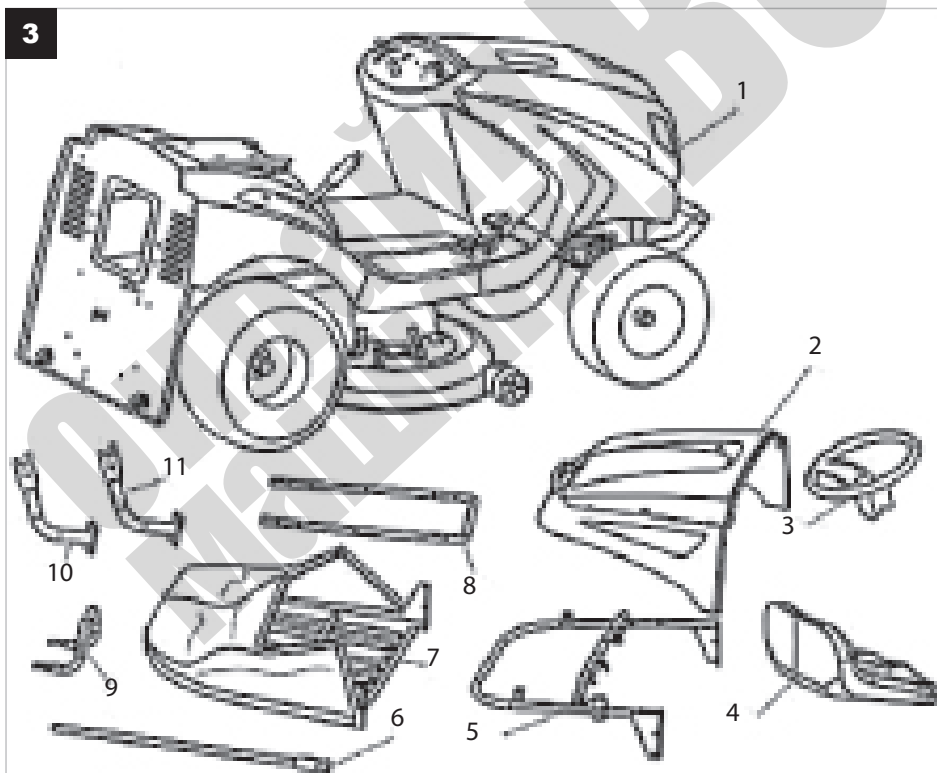
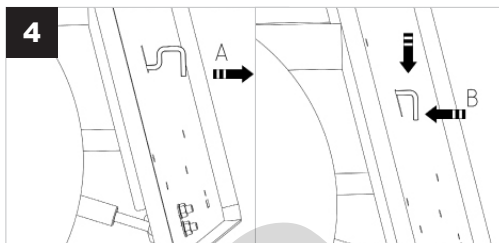
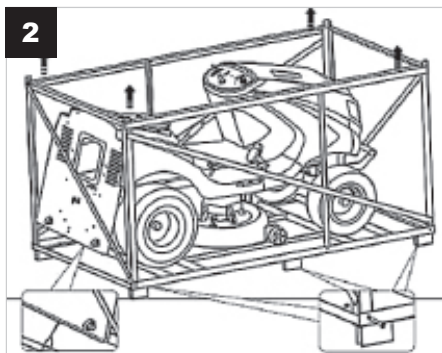
BG

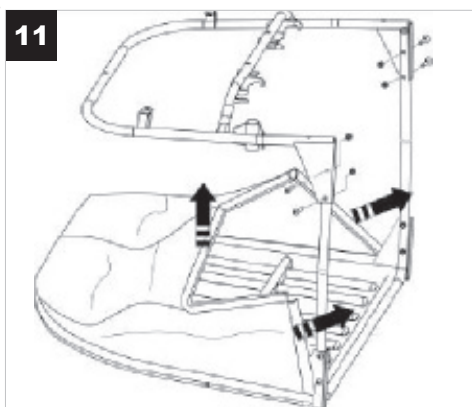
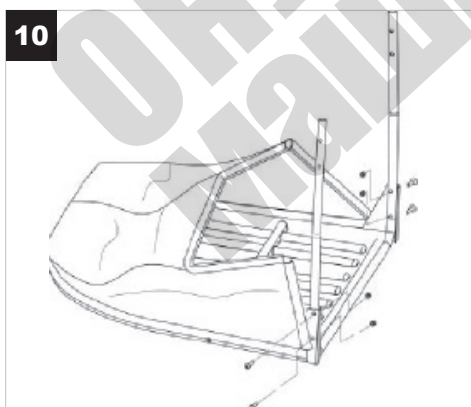
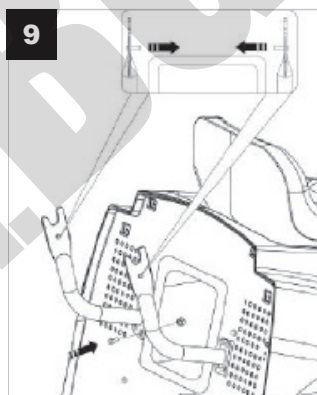
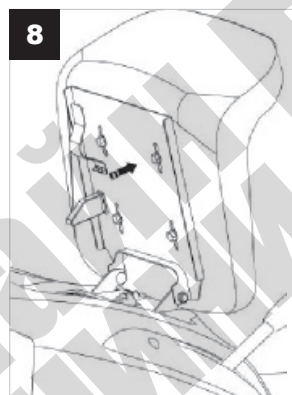
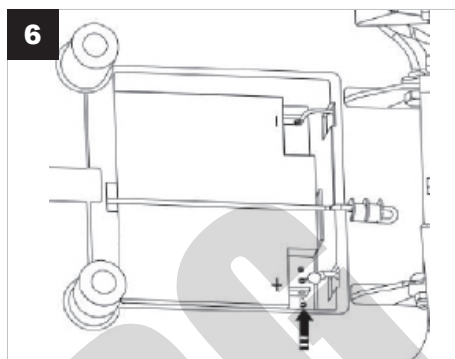
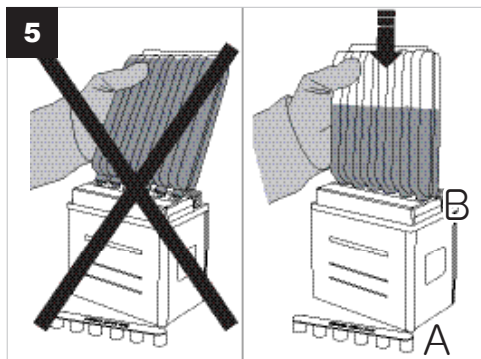
CS

SK

PL

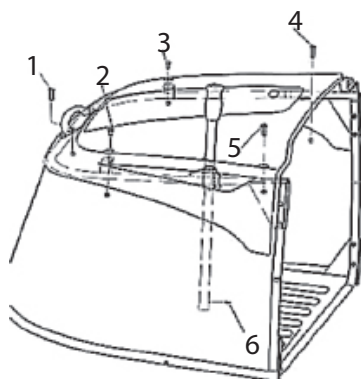
HU



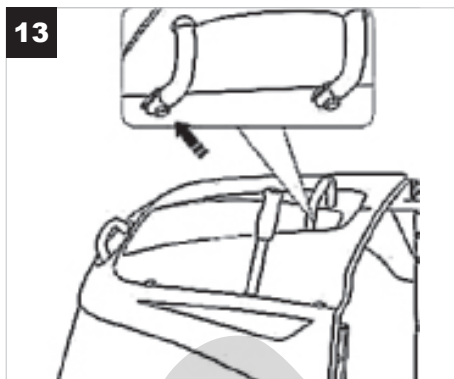


BG

12



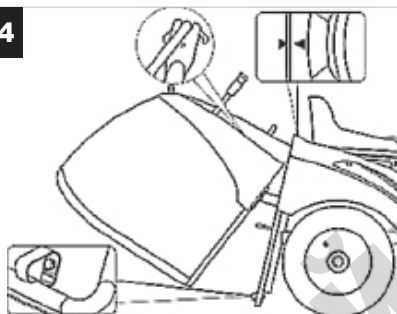
13



CS

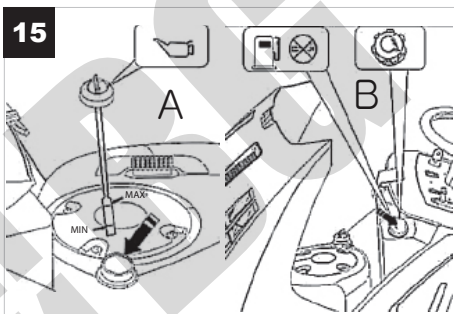
SK

14



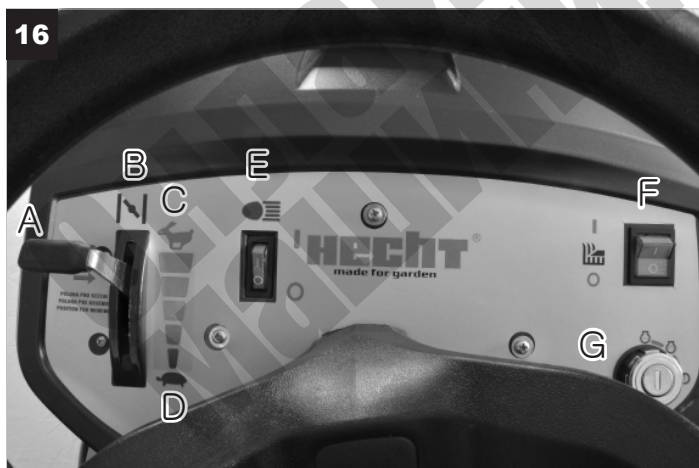
PL

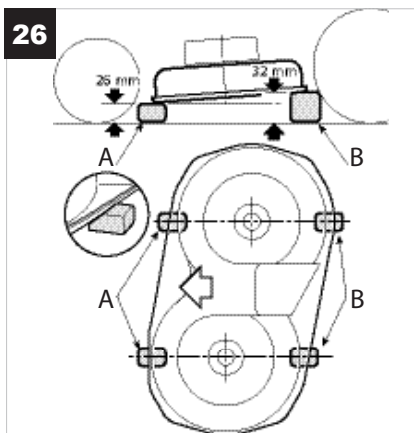
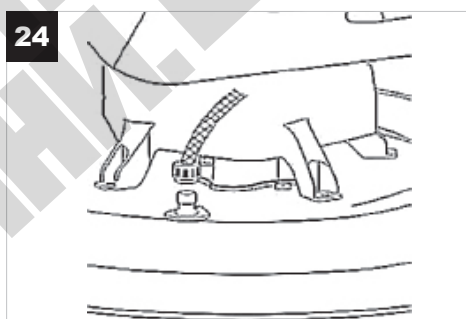
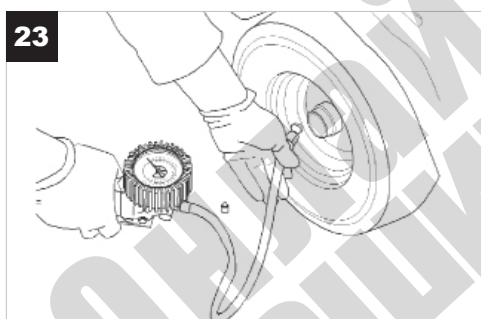
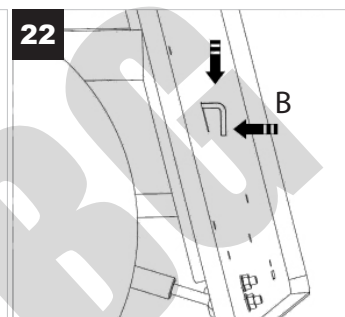
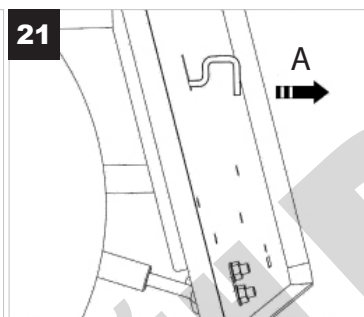
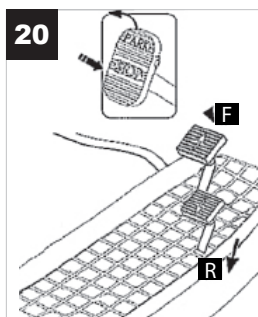
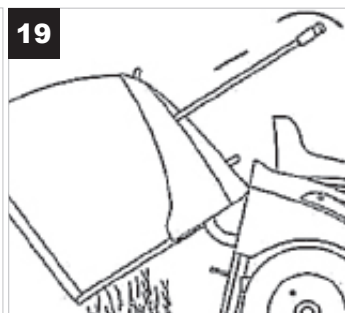
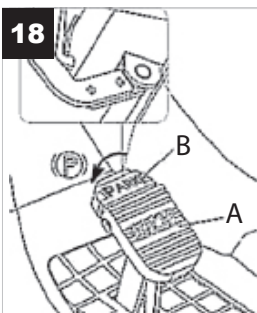
15



HU

16





BG

CS

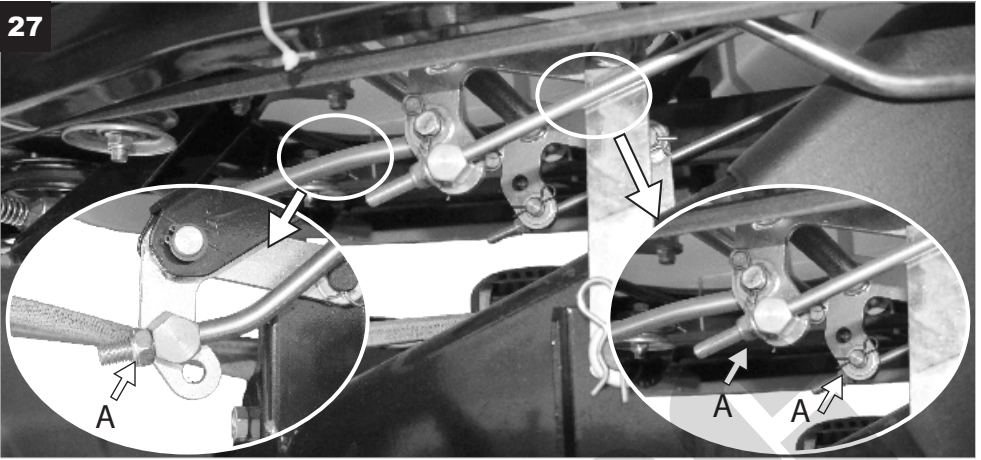
SK

PL

HU

BG

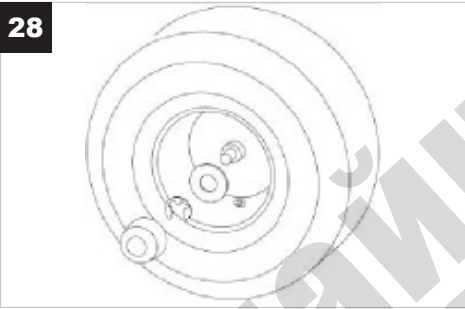
27



CS

SK

28



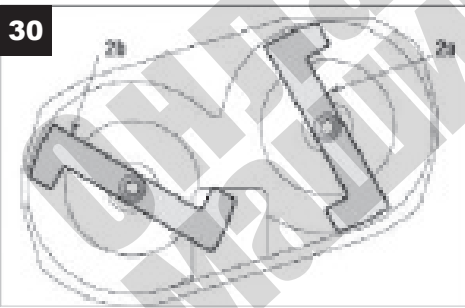
29



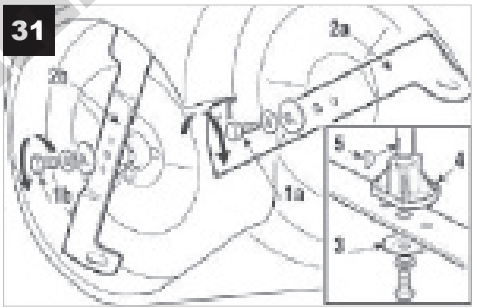
PL

HU

30

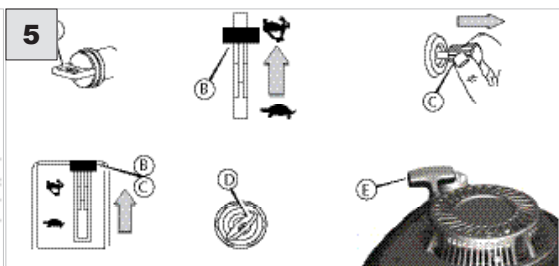
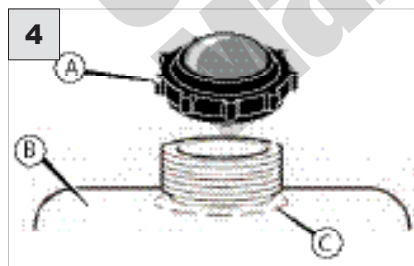
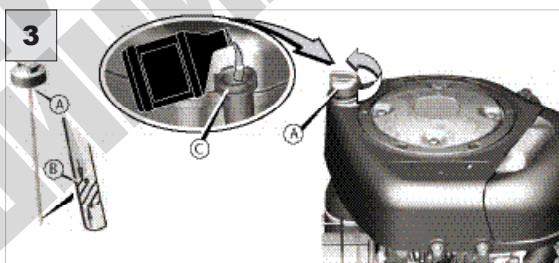
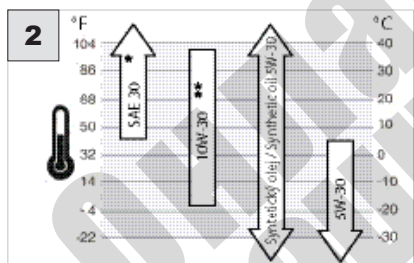
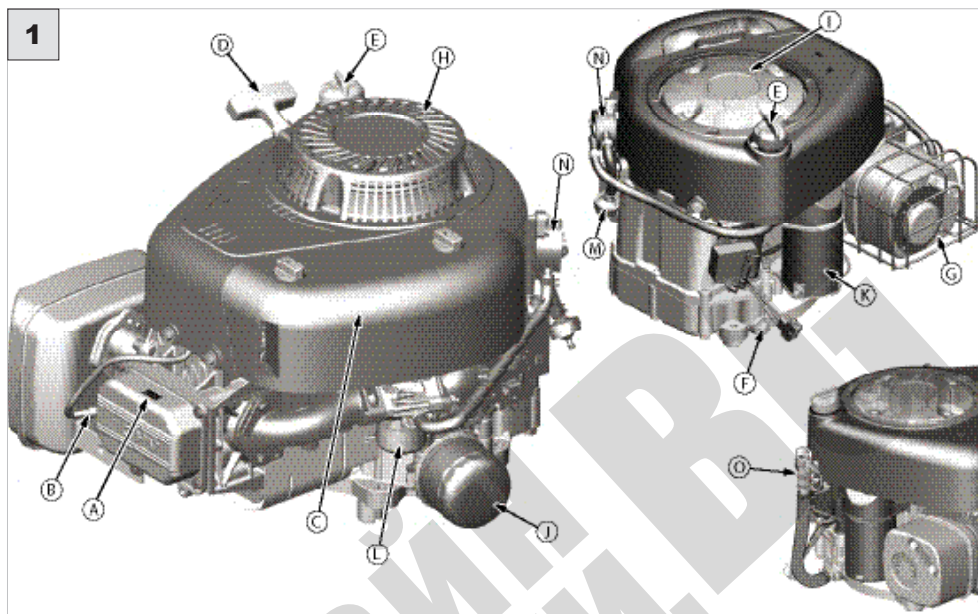


31



32





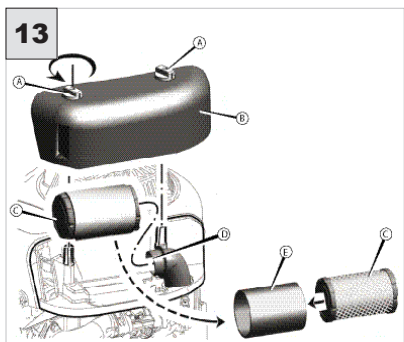
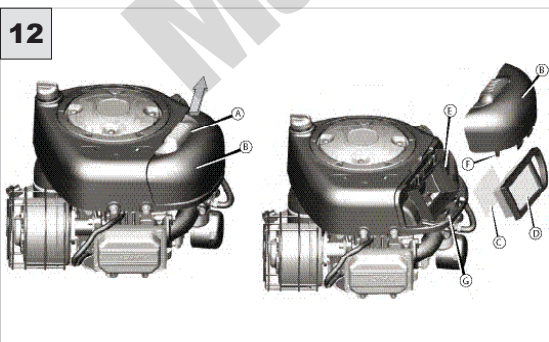
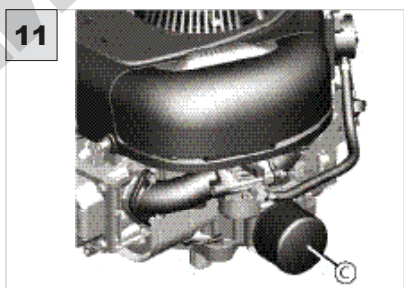
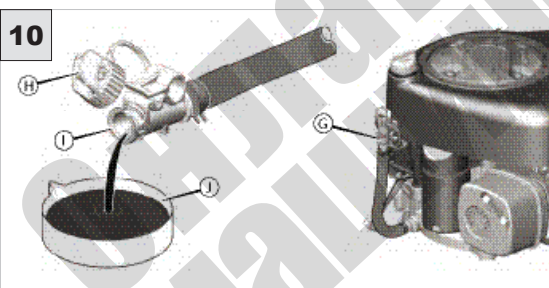
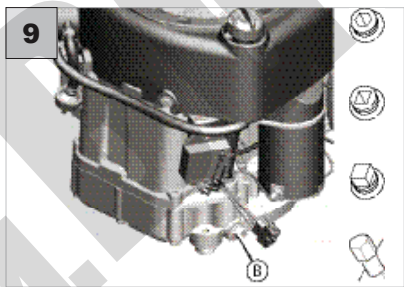
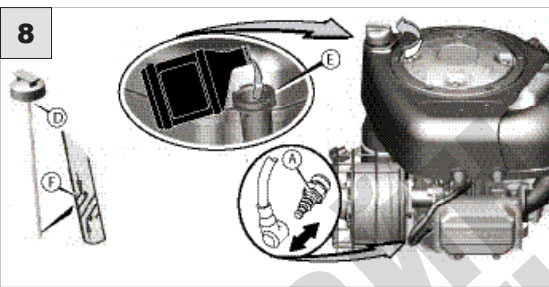
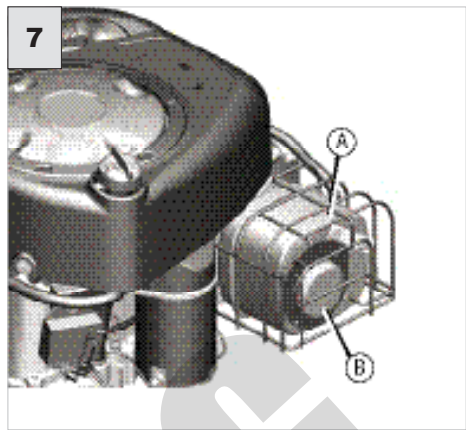
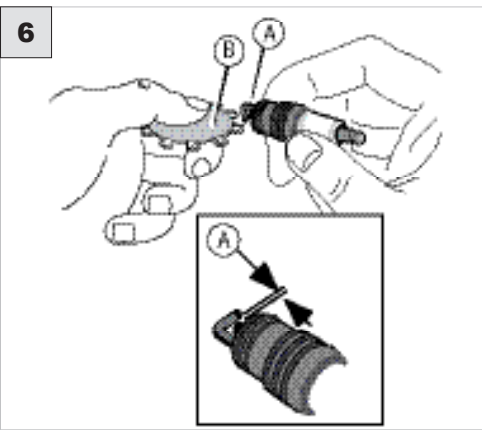
BG

CS

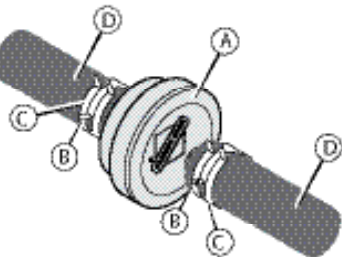
SK

PL

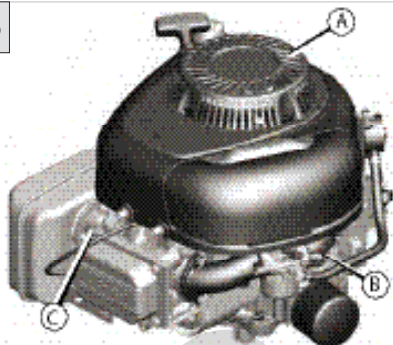
HU



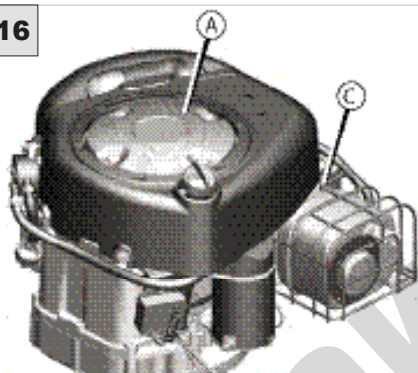
14



15



16



BG

CS

SK

PL

HU



Прочетете всички инструкции, преди да използвате този продукт. Инструкциите на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Моля, запознайте се със следната информация, за да предотвратите повреда на вашата машина и нараняване на оператора, повреда на собственост или смърт.

⚠ Warning: Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако не им е предоставен надзор или инструкция относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Бележки за видовете предупреждения в ръководството:

⚠ WARNING! Тази маркировка посочва инструкции, които трябва да се спазват, за да се предотвратят злополуки, които могат да доведат до сериозни телесни наранявания или смърт и / или да доведат до механична повреда.


! NOTE Тази маркировка показва указания за полезни указания при използването на продукта.

СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО НА МАШИНАТА

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	24
2.2 Работна среда	25
2.3 Инструкции за безопасност, специфични за устройството	25
2.4 Защитно оборудване	28
2.5 ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ	28
2.6 ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПЕТРОЛНИ МАШИНИ	28
2.7 ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА	29
2.8 Важни инструкции за безопасност на зарядното устройство	30
2.9 ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ	30
2.10 Остатъчни рискове	31
3. РАЗОПАКОВАНЕ	32
4. МОНТАЖ	32
4.1 Подготовка и поставяне на батерията	32
4.2 Поставяне на волана	33
4.3 Поставяне на седалката	33
4.4 Поставяне на опората на уловителя	33
4.5 Сглобяване на уловителя на трева	34
5. ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ	34
5.1 Горивна смес	34
5.2 Пълнене на горивна смес	35
6. РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ	36
6.1 Препоръки за гориво	36
6.2 Големи височини	36
6.3 Как да стартирате двигателя	37
7. КОНТРОЛ И ИНСТРУМЕНТИ	38
8. КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА	40
8.1 Препоръки за безопасност	40
8.2 Защо безопасни устройства	40
8.3 Упътвания преди започване на работа	41
9. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА	41
9.1 Стартиране	41
9.2 Стартиране и движение без косене	42
9.3 Рязане на трева	42
9.4 Край на косене	43
9.5 Устройство за защита на картата	44

9.6	Обобщение на основните стъпки, които трябва да следвате, когато използвате машината	44
9.7	Използване на машината на наклонена земя	45
9.8	Транспортиране.....	45
9.9	Поддръжка на тревата	45
10.	ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	46
10.1	Препоръки за безопасност	46
10.2	Програмирана поддръжка	46
10.3	Отстраняване на проблеми	47
10.4	Поддръжка на двигателя.....	48
10.5	Схема за поддръжка.....	48
10.6	Как да сменим свещта.....	49
10.7	Заглушител и искроуловител	49
10.8	Как да сменим и добавим маслото	49
10.9	Как да обслужваме въздушния филтър.....	50
10.10	Как да сменим горивния филтър	51
10.11	Система за охлаждане на чист въздух.....	51
10.12	Батерия	52
10.13	Подравняване на режещата палуба	52
10.14	Подмяна на колела	52
10.15	Налягане на гумите.....	52
10.16	Подмяна и ремонт на гумите	53
10.17	Подмяна на крушките.....	53
10.18	Подмяна на предпазител.....	53
10.19	Демонтаж, подмяна и поставяне на ножовете	53
10.20	Подмяна на колана	53
11.	СЪХРАНЕНИЕ	53
11.1	Инструкции за съхранение на вашия двигател	54
11.2	Съхранение на гориво.....	55
11.3	Инструкции за съхранение, специфични за устройството	55
11.4	Съхранение на батерията	56
12.	ТРАНСПОРТ.....	56
13.	СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	57
14.	ИЗХВЪРЛЯНЕ	57
15.	ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	57
16.	ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	58

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 **WARNING!** Моля, прочетете инструкциите за експлоатация! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Неспазването на инструкциите и неспазването на мерките за сигурност може да доведе до повреда на продукта или до сериозни наранявания или дори до фатални наранявания.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- в съответствие с описание и инструкции за безопасност, посочени в това ръководство на потребителя.
- да косите третираната тревна площ на домашната градина.
- тази косачка е предназначена за частна употреба, т.е. за използване в дома и градинарството. Частната употреба на косачката се отнася до годишното време на работа, което обикновено не надвишава 50 работни часа, като през това време машината се използва предимно за поддържане на малки, жилищни тревни площи и градини за дома / хоби. Машината не е предназначена за използване в обществени съоръжения, спортни зали и селскостопански / горски приложения.
- В резултат на потенциалната опасност за потребителя, косачката не трябва да се използва за подрязване на храсти, живи плетове и храсти, за рязане или раздробяване на катерещи растения или тревни площи на покривни градини или в балконни кутии или за почистване на пешеходни пътеки, нито трябва да бъде използвана се като чопър за нарязване на резници от дърво или жив плет. Освен това, косачката не трябва да се използва като култиватор или да изравнява неравномерни площи, напр. къртинични.

Всяка друга употреба не е по предназначение. Неправилното използване не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност.

Използването, което не отговаря на предвидената цел, води до прекратяване на гаранцията и отхвърляне на каквато и да е отговорност от страна на производителя.


Неправомерните промени изключват отговорността на производителя за щети, произтичащи от това.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилната за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Дръжте това ръководство удобно, за да можете да го посочите по-късно, когато възникнат въпроси. Също така обърнете внимание, ако имате въпроси, на които не можете да отговорите тук, свържете се с дилъра, от когото сте закупили продукта.

Винаги включвайте това ръководство, когато продавате, заемате или прехвърляте по друг начин собствеността върху този продукт.

 **NOTE:** Позициите на машината, като „отпред“, „отзад“, „отляво“ или „отдясно“, се отнасят за посоката на движение напред.

2.1 ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате този продукт, спазвайте следните предпазни мерки, за да избегнете риск от телесни наранявания или материални щети. Спазвайте и специалните инструкции за безопасност във всяка глава.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на експлоатация.

Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост. Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимци.

ОБУЧЕНИЕ


Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.


- Прочетете внимателно инструкциите и ги пазете за бъдеща справка, в случай че не сте сигурни в правилната работа.
- Никога не допускайте употреба от деца или хора, непознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Продуктът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалена физическа, сензорна или умствена способност или липса на опит и знания, освен ако не се контролира от лице, отговорно за тяхната безопасност, или освен ако това лице не се е научило да използва продукта.

2.2 РАБОТНА СРЕДА

- Пазете работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните и тъмни зони приканват злополуки.
- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствие на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да запалят праха или дима.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и премахнете всички предмети, които биха могли да бъдат хванати, заплетени или изхвърлени. (Камъни, парчета от стъкло, пирони, проводници, играчки, пръчки и т.н.). Работете с машината само на сигурна повърхност.
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и бури, особено ако има риск от удари от мълния.
- Не използвайте на прекалено стръмни склонове, за да избегнете риска от преобръщане на машината.
- Никога не използвайте машината върху хлъзгава повърхност. Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2.3 ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО

 Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.

 CAUTION! Тази машина може да нарязва ръцете и краката, както и да хвърля предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до тежки наранявания.

 WARNING! Бензинът е лесно запалим.

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролите и как правилно да използвате оборудването.
- Никога не позволявайте на деца или хора, непознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на потребителя.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за злополуки или опасности, възникнали за други хора или тяхната собственост.

- Спазвайте националните / общински разпоредби относно времето, когато косачката може да бъде използвана (ако е необходимо, свържете се с вашия местен орган).
- Използвайте само резервни части и компоненти, които производителят доставя и препоръчва. Използването на неоригинални части може да повреди машината и да нарани операторите.
- Не се опитвайте сами да поправяте устройството. Всяка работа, която не е посочена в това ръководство, МОЖЕ ДА БЪДЕ ИЗВЪРШЕНА САМО ОТ РАЗРЕШЕНИ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ.

РАБОТА

- Преди да използвате машината, винаги проверявайте дали всички блокирания на старта и контролите, изискващи присъствие на оператора, са напълно функционални.
- Преди да използвате машината, винаги проверявайте - устройството за спиране на ножовете работи правилно.
- Преди да използвате, винаги визуално проверявайте, за да видите, че остриетата, болтовете на ножа и монтажа на резачката не са износени или повредени. Заменете износени или повредени остриета и болтове в комплекти, за да запазите равновесие. Използвайте само оригинални резервни части.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да се огънат и са по-лесни за управление. Поддържаната имуществена косачка с остри и неизползвани остриета гарантира чистото рязане и няма да се задръсти.
- На машините с много остриета не забравяйте, че въртенето на едно острие може да доведе до въртене на други остриета.
- Никога не използвайте машината с повредени предпазители или без предпазни устройства на място.
- Не поставяйте ръцете или краката близо до или под въртящи се части.
- Всички шофьори трябва да търсят и да получат професионални и практически инструкции. Такава инструкция трябва да наблегне:
 - необходимостта от грижи и концентрация при работа с машини за возене;
 - не можете да използвате спирачката, за да си възвърнете контрола над машина, която се плъзга по склона
- Основните причини за загуба на контрол са:
 - недостатъчно сцепление на колелата;
 - превишаване на скоростите;
 - недостатъчно спиране;
 - типът на машината е неподходящ за задачата;
 - несъзнаване на ефекта от земните условия, особено склоновете;
 - неправилно прикачване и разпределение на товара.
- Докато косите, винаги носете значителни обувки и дълги панталони. Не използвайте оборудването, когато боси или носите отворени обувки.
- Преди да стартирате двигателя, разкачете лопатките и превключете в неутрален.
- Дезактивирайте лопатките преди да прекосите повърхности, различни от трева или когато не се използват.
- Косачката не трябва да работи без, нито целия предпазител за трева или самозатварящ се предпазител за отваряне на отвора. Пазете се отвора за изхвърляне по всяко време.
- Пазете се от изпускателната палуба и не я насочвайте към никой.
- Винаги поддържайте дупката за изхвърляне на трева чиста. Изваждайте нарязания материал само когато оборудването е спряно.
- Бъдете внимателни, когато дърпате товари или използвате тежко оборудване:
 - използвайте само одобрени точки за теглене на теглича;
 - ограничете товарите до тези, които можете безопасно да контролирате;
 - не се обръщайте рязко. Внимавайте при заден ход;
 - използвайте противотежести или тежести на колелата, когато това е указано в ръководството за употреба.
- Не превозвайте пътници. Машината е предназначена за използване само от един човек.
- Винаги гледайте надолу и назад преди и по време на маневри на заден ход. Следете за големи и малки препятствия.

- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.
- Не използвайте машината с повредени предпазни устройства или екрани или с липсващи, модифицирани или деактивирани системи за безопасност. Не работете с машина, която е повредена, непълна или е модифицирана без разрешение на производителя.
- Не променяйте и не подправяйте никакви запечатани настройки за регулиране на скоростта на двигателя. Не променяйте настройките на регулатора на двигателя и не превишавайте скоростта на двигателя. Работата с двигателя с прекомерна скорост може да увеличи риска от телесни наранявания.
- Сменете дефектните шумозаглушители.
- Хидравличната течност може да причини сериозни наранявания в случай на изтичане под налягане; ако това се случи, потърсете незабавна медицинска помощ. Никога не извършвайте поддръжка или ремонт на хидравличната верига; такива операции трябва да се извършват от специализиран и подходящо оборудван персонал.
- Преди да напуснете седалката за шофиране:
 - разкачете ножовете и спуснете приставките;
 - преминете в неутрално положение и натиснете ръчната спирачка;
 - спрете двигателя и извадете ключа за запалване.
- Намалете скоростта, когато двигателят не е зареден или преди той да се изключи. Ако двигателят е снабден със спирателен вентил, спрете горивото, когато приключите с косене.
- Разкачете ножовете, спрете двигателя, извадете ключа за запалване и изчакайте всички движещи се части да бъдат напълно спрени:
 - преди да изчистите блокирането или да запустите канала на колектора;
 - преди почистване, проверка или обслужване на машината;
 - след удар на чужд предмет. Проверете машината за повреди и направете ремонт преди рестартиране и работа с машината;
 - ако машината започне да вибрира необичайно (незабавно проверете за причините).
 - винаги, когато машината е без надзор
- Спрете двигателя и разкачете ножовете:
 - преди зареждане с гориво;
 - преди да извадите ловеца на трева.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Никога не косите, докато наблизо са хора, особено деца или домашни любимци.
- Обърнете внимателно зоната, в която ще се използва оборудването, и премахнете всички предмети като камъни, играчки, пръчки и проводници, които могат да бъдат изхвърлени от машината от работната зона.
- Пазете се от движение, когато работите в близост или пресичате път.
- Бъдете внимателни, когато използвате косачката в близост до ръбове, канавки или банки. Машината може внезапно да се обърне, ако колелото е над ръба на скала или канавка, или ако ръбът се пробие.
- Не работете с двигателя в затворено пространство, където може да се събира опасен въглероден окис.
- Косете само на дневна светлина или на добра изкуствена светлина.
- Избягвайте да работите с оборудването във влажна или дори мокра трева, където е възможно. Косете само суха трева. Твърде дългата или мокра трева води до блокиране и претоварване на двигателя. За да не разбърквате праха, косете тревата най-добре, когато е суха, но почвата все още е влажна. Прахът причинява замърсяване на въздушния филтър и това води до по-висок разход на гориво. Поради липса на поддръжка двигателят може да се повреди.
- Никога не използвайте машината при дъжд и когато има риск от удар от мълния.

РАБОТА ПО СКЛОНОВЕ

- Не използвайте на склонове над 10° (17%). Опасност от нараняване при преобръщане на машината.
- Не забравяйте, че няма такова нещо като "безопасен" наклон. Пътуването по тревни склонове изисква особено внимание. За предпазване от преобръщане:
 - не спирайте и не започвайте внезапно, когато се качвате нагоре или надолу;


- включете задвижването бавно и винаги дръжте машината в предавка, особено когато пътувате надолу;
- скоростите на машината трябва да се поддържат ниски на склонове и по време на тесни завои;
- обърнете внимание за гърбици и хралупи и други скрити опасности;
- никога не косете по лицето на склона.

2.4 ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ


- Носете подходящо облекло по време на работа. Не носете свободни дрехи или бижута, връзвайте косата си. Отпуснати дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.
- Носете одобрена защита на очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално предпазно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки на работното място. Ограничете размера на експозицията на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгаща се подметка. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и гарантира добра основа.
- Докато работите, винаги носете дълги панталони. Не работете с машината, когато бос или носете отворени обувки.
- Оборудването за безопасност като прахова маска или твърда шапка, използвано за подходящи условия, ще намали телесните наранявания, особено когато операцията по обработката създава прах или има риск от удари в главата ви при стърчащи или прегради с ниско ниво.

2.5 ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ


- Когато работите, бъдете внимателни, бъдете съсредоточени върху това, което правите и използвайте здравия разум.
- Продуктът може да бъде използван само от човека, достатъчно физически и психически разумен за неговата работа и запознат с работата, функцията и информиран за опасностите.
- Не използвайте машината, ако сте уморени или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Момент на невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината и сериозни наранявания.
- Носете подходящо облекло. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Върху тях могат да се хванат свободни дрехи, бижута или дълга коса.
- Винаги дръжте частите на тялото и дрехите далеч от въртящи се или горещи части на машината. Не докосвайте машината и не се опитвайте да я спрете, ако някой компонент все още се върти.
- Не работете с машината, без да сте инсталирали всички защитни компоненти.
- Изключете двигателя, ако не работите с машината, ако го оставите или искате да направите корекции, поддръжка или ремонт.

 **WARNING!** Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаба интензивност. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употребата на машината с лекар и производителя..

2.6 ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПЕТРОЛНИ МАШИНИ

 **WARNING!** По време на работа двигателят произвежда въглероден оксид. Това е безцветен, без мирис, отровен газ. Дишащият въглероден оксид може да причини гадене, припадък, репродуктивни разстройства и дори смърт.

- Производителността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна производителност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (ауспух, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограничения за използване, експлоатационни условия на употреба (температура, влажност и т.н.) и разликите между отделните произведени двигатели.


 **CAUTION!** Работещите двигатели генерират топлина. Части от двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до някакви запалими материали, напр. листа, трева, храст и т.н., може да се запали.


- Не пускайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.
- Преди каквито и да било настройки, смяна на аксесоарите или съхраняване на бензиновите машини, първо ги изключете, оставете ги напълно да се охладят и обезопасите срещу случайно пускане, като издърпате края на свещта.
- Неизползваните бензинови машини трябва да се съхраняват на място, недостъпно за деца. Не позволявайте машината да се използва от хора, които не са запознати с работата и това ръководство за употреба. Бензиновите машини са опасни в ръцете на неквалифицирани хора.
- Не използвайте бензинова машина, където превключвателят на двигателя не работи.
- Когато работите с бензинова машина, никога не използвайте груба сила. Машината, която е предназначена за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Поддържайте правилно бензиновите машини. Уверете се, че подвижните части са правилно регулирани и че не са залепени.
- Уверете се, че няма счупени части на машината или други проблеми, които биха могли да повлияят неблагоприятно на работата на машината. Ако машината е повредена, ремонтирайте я преди по-нататъшна употреба. Много аварии са причинени от лоша поддръжка на машините.
- Не наклонявайте машината така, че да може да падне или да изтече бензин и масло.

2.7 ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

Прочетете внимателно всички инструкции и дръжте на сигурно място за бъдеща справка.

- Тази батерия е химически ресурс на електрическа енергия. Той съдържа химически съединения (каустиси), които могат да причинят нараняване или увреждане на имуществото или околната среда. Манипулирайте с батерии с особено внимание.
- Зареденият акумулатор винаги е готов да захранва електрически ток, дори в нежелани ситуации! Не забравяйте, че дори частично заредената батерия може да причини късо съединение, което ще повреди батерията или по-лошо, ще доведе до експлозия или пожар.
- Използвайте само батерии, препоръчани от производителя. Неправилните батерии могат да повредят батерията и дори устройството, където са инсталирани. В този случай гаранцията изтича.
- Батерията не трябва да се съхранява или манипулира в близост до открит огън.
- Съхранявайте неизползвана клетка на батерията, за да избегнете късо съединение към контактите (например чрез хартиени щипки, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални части). Късо съединение на контактите на акумулаторната клетка може да доведе до изгаряне или пожар.
- Мъртвите батерии не принадлежат към битовите отпадъци.
- Сменете батерията (акумулатора) за оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане направете това преди началото на новия сезон.

 **CAUTION!** В случай на механични повреди на кутията на батерията, избягвайте контакт с химикалите, които могат да изтекат от нея. Риск от изгаряне. Ако има контакт с химикалите, изплакнете веднага с чиста вода. При по-голям контакт или изгаряния или при контакт с очите потърсете медицинска помощ възможно най-скоро.

 **CAUTION!** Сярна киселина е силно токсична. **ВНИМАНИЕ!** Сярна киселина е **КОРОЗИВНА** и контактът може силно да раздразни и изгори кожата и очите и може да доведе до слепота. Винаги носете защита за очите.

- Батерията не трябва да се разрежда напълно, в противен случай може да се повреди и да не може да се зареди отново.
- Препоръчваме да изключите конектора на батерията от машината, ако машината не се използва. Това предотвратява спонтанното разреждане на батерията.
- Не използвайте батерията, ако е повредена и от клетките на батерията изтече течност.
- Не свързвайте положителния и отрицателния полюс на батерията с никакви метални предмети. Батерията може да бъде късо съединена, което да причини повреда на батерията и евентуално да причини тежки изгаряния или пожар.
- Зареждайте батерията само в зарядни устройства, предназначени за този тип батерии.

2.8 ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО



CAUTION! Не стартирайте двигателя, докато батерията се зарежда.



CAUTION! Риск от токов удар.



Преди всяка употреба проверете зарядното устройство, кабела и щепсела. Ако откриете повреда, не използвайте зарядното устройство.

- Не забравяйте да прочетете всички инструкции и предупредителни етикети на зарядното устройство и корпуса на батерията.
- Не излагайте зарядното устройство на дъжд, сняг или влага. Проникването на вода в зарядното устройство на акумулатора увеличава риска от токов удар.
- За да намалите риска от повреда на електрическия щепсел и кабел, изключете от контакта, като издърпате щепсела, а не кабела.
- Уверете се, че кабелът е разположен така, че да не бъде настъпен, спънат или по друг начин да бъде подложен на повреда или стрес.
- Не използвайте зарядното устройство на батерията върху лесно запалими повърхности (напр. Хартия, текстил и т.н.) или в среда. Загриването на зарядното устройство на батерията по време на процеса на зареждане може да представлява опасност от пожар.
- Не поставяйте никакъв предмет върху зарядното устройство или върху повърхност, която може да блокира вентилационните прорези и да доведе до прекомерна вътрешна топлина. Поставете зарядното устройство на място далеч от източника на топлина.
- Не разглобявайте зарядно. Занесете го в оторизиран сервиз, когато се изисква сервиз или ремонт. Неправилното сглобяване може да доведе до токов удар, ток или пожар.
- Пазете зарядното устройство за чисти. Замърсяването може да доведе до опасност от токов удар.
- Не съхранявайте и не използвайте инструмента на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 °C (като външни навеси или метални сгради през лятото).

2.9 ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- Работете само на места, където е възможно бързо да извикате линейка!



NOTE: Препоръчваме ви винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Съпровод, запознат с принципите на оказване на първа помощ.



Придружаването трябва да поддържа сигурно разстояние от работното място, докато винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има разрез, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кървенето.

- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшното излагане на източника на изгаряния. Охлаждайте ранените участъци с по-малки разширения с вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или парче. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или тяхната нервна система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато е причинен токов удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес продължава и в този случай. Следователно е необходимо **ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО**, използвайки всякакъв възможен начин. Впоследствие **ОБАДЕТЕ СЕ НА ЛИНЕЙКА** или друга професионална услуга, а след това **ПРЕДОСТАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ!** Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, сложете засегнатия плосък на плоско място по гръб, завъртете главата и изпънете долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.
- Не позволявайте бензинът или маслото да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензин и масло далеч от очите. Ако бензин или масло попаднат в очите, веднага ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно потърсете лекар.
- Ако течността на батерията попадне върху кожата ви, измийте бързо със сапун и вода. Ако е необходимо потърсете медицинска помощ.
- Ако течността на батерията попадне в очите ви, ги промийте с чиста вода за минимум минути и потърсете незабавно медицинска помощ.

In case of fire:

- Ако моторът започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се отдалечете на безопасно място.
- За да гасите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- **НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ.** Паниката може да причини още повече щети.

2.10 ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
 - Механична опасност, причинена от отрязване и изхвърляне.
 - Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, попаднали под високо напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
 - Опасност от топлина, водеща до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
 - Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
 - Вибрационен риск (което води до съдови и неврологични увреждания в системата на ръцете, например така наречената „болест на белия пръст“).
 - Опасностите, причинени от неизпълнение на ергономични принципи от конструирането на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване на човешката ръка, са свързани с изграждането на дръжка, равновесието на машината.
 - Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, са свързани с дефектите на дръжката и поставянето на водачите.
 - Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината при най-добри условия, са свързани със здравината на дръжката и поставяне на устройство за изключване на двигателя.

- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, са свързани със здравината на дръжката, поставяне на драйвери и маркиране.
- Опасност, причинена от изстрел на предмети или разпръскване на течности.

3. РАЗОПАКОВАНЕ

- Извадете внимателно продукта от кутията.
- Внимателно огледайте всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервиз.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не трябва да остават на място достъпно за деца, може да са възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолиа или малки части. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е монтирано оборудването.
- Уверете се, че торбичките и контейнерите от пластмасов материал не се оставят свободно в околната среда, защото ги замърсяват.
- Ако се съмнявате, не използвайте машината, но я проверете в оторизиран сервиз.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА (ФИГ. 3)

1. машината;
2. дъската за покриване на уловителя за трева
3. волан;
4. седалка;
5. горна скоба
6. лост за преобръщане
7. ловецът на трева;
8. предната скоба
9. дръжката на уловителя
10. лявата опора на ловеца на трева
11. дясната опора на ловеца

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.


Този продукт изисква монтаж. Устройството трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.

Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с машината! Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

4. МОНТАЖ

4.1 ПОДГОТОВКА И ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯТА

(в случай, че батерията не е подготвена от фабриката)

 **IMPORTANT!** Батерията е поставена в кутия, заедно с бутилката с електролитна течност, предварително дозирана отделно за 6-те елемента.

! DANGER! СИСТЕМА ЗА ПЪЛНЕНЕ: Преди да напълните батерията, внимателно прочетете следните инструкции, свързани с „как да добавите електролитна течност“

! Електролитичната течност е разтвор на сярна киселина. ОПАСНОСТ: Сярната киселина е отровна. ОПАСНОСТ: Сярна киселина е корозивна. Сярна киселина може да причини слепота или тежки изгаряния. Носете предпазни очила.

В случай, че очите или кожата влязат в контакт с електролитичната течност, незабавно изплакнете очите и / или кожата с течаща вода за най-малко 15 минути и след това посетете доктора възможно най-скоро..

! DANGER! Дръжте далеч от деца.

! DANGER! Не отстранявайте и не нарязвайте алуминиевите остриета, които уплътняват 6-те елемента на бутилката.

ПОДГОТОВКА НА БАТЕРИЯТА

1. Извадете батерията от кутията и я поставете върху здрава повърхност. Вземете многократната капачка, затваряща 6-те елемента (фиг. 5A).
2. Поставете бутилката с електролитна течност над отворите на батерията (фиг. 5B), като внимавате да я държите във вертикално положение. НЕ я дръжте под ъгъл.
3. Натиснете бутилката, така че специалните тръби за инструктиране на електролитна течност (присъстващи на акумулатора), перформатират запечатаните тапи на бутилката и по този начин позволяват на течността да тече от бутилката в акумулатора. Ако е необходимо, леко потупвайте бутилката, за да може течността да потече в шестте елемента. Изчакайте цялата течност да потече в батерията, преди да премахнете бутилката.
4. Поставете многократната капачка и я натиснете добре надолу (фиг. 5A).

! DANGER: Никога не отваряйте капачките. Никога не добавяйте повече електролитична течност. Никога не преобръщайте батерията.

! DANGER: Никога не изхвърляйте батерията в околната среда. Ако батерията трябва да бъде сменена, следвайте процедурите за изхвърляне, определени от местните власти.

5. Поставете батерията в корпуса под седалката.

! IMPORTANT: Използвайте батерията след 30 минути от пълнене с електролитична течност.

СВЪРЗВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Първо свържете червения проводник към положителния полюс (+), като използвате винтовете, както е показано на фиг. 6.
- Нанесете силиконова грес върху клемите и проверете дали защитната капачка на червения проводник е на мястото си.

4.2 ПОСТАВЯНЕ НА ВОЛАНА

Поставете машината на равна повърхност и изправете предните колела. Поставете волана върху стърчащия вал със спиците, насочени към седалката - фиг. 7.

4.3 ПОСТАВЯНЕ НА СЕДАЛКАТА

Монтирайте седалката върху чинията с помощта на винтовете - фиг. 8.


4.4 ПОСТАВЯНЕ НА ОПОРАТА НА УЛОВИТЕЛЯ

Използвайки гайките и болтовете вътре в прикрепения плик, за да монтирате двете опори в задната рамка - фиг. 9.

! NOTE: Обърнете внимание на разликата между щифта в лявата опора и щифта в дясната. Грешният начин на сглобяване ще доведе до неуспех, да се сложи ловецът на трева.

4.5 СГЛОБЯВАНЕ НА ЛОВЕЦА НА ТРЕВА

1. Поставете предната скоба във вътрешността на хващача за трева, след това използвайте гайките и болтовете вътре в прикрепения плик, за да го монтирате от предната страна на уловителя за трева - фиг. 10.
2. Използвайте гайките и болтовете, за да монтирате горната конзола в предната конзола. Закачете торбата в предната скоба - фиг. 11.
3. Използвайте гайките и болтовете, за да монтирате дъската на капака на уловителя на тревата в горната скоба - фигура 12.
Болтовете съдържат М6х30, М6х16, М6х16, М6х30, М6х30
4. Поставете лоста за преобръщане в дъската на капака на тревата и поставете пружинния щифт (фиг. 12 / елемент б) с помощта на чук.
5. Прикрепете дръжката на ловеца за трева към рамката на уловителя, използвайте два винта, за да прикрепите горната рамка на фиксатора - фиг. 13.


 **WARNING!** Никога не използвайте машината, без да сте поставили предпазителите за изхода!

6. Прикрепете уловителя за трева към скобите и го центрирайте с задната плоча, така че двете референтни марки да съвпадат. Уверете се, че долната тръба на отвора за хващане на трева е прикрепена към палката - фиг. 14.

5. ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

Всички продукти на Hecht са тествани, че отговарят на високите изисквания на емисиите на отработени газове Euro II. Ние настройваме стоките и ги тестваме в 8-минутен тест за работа, така че някои части като ауспух или други части на двигателя могат да бъдат с признаци за употреба. Моля, извинете този факт (без него) машините не могат да бъдат пуснати в експлоатация.


За вашата безопасност и за увеличаване на експлоатационния живот на вашето оборудване е много важно да отделите няколко момента, за да проверите състоянието на двигателя, преди да работите. Не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или да се свържете с вашия сервизен дилър, за да го коригира преди работите с двигателя.


 **WARNING!** Неправилната поддръжка на този двигател или неуспехът да се коригира проблем преди работа може да доведе до неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

Винаги провеждайте предварителна проверка преди всяка операция и коригирайте всеки проблем.

1. Ниво на горивото
2. Въздухоочистител (ако има такъв)
3. Обща проверка: Проверете за течове на течност и разхлабени или повредени части
4. Проверете оборудването, задвижвано от този двигател.

5.1 ГОРИВНА СМЕС

 **WARNING!** Бензинът е силно запалим и експлозивен и при зареждане с гориво може да бъдете изгорени или сериозно наранени.

 Машината се задвижва от двутактов двигател и трябва да се управлява изключително от смесване на бензин и масло за двутактови и високоскоростни двигатели в съотношение 40: 1. Никога не използвайте чист бензин като гориво!

Горивото е смес от обикновен автомобилен бензин и качествено масло за двуктактов двигател с въздушно охлаждане.


Бензин: Използвайте само чист, свеж, безоловен бензин с нормален клас, с минимален октанов рейтинг - вжте спецификации. Този двигател е сертифициран да работи на безоловен бензин. Безоловен бензин произвежда по-малко отлагания на двигатели и свещи и удължава живота на изпускателната система. Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни. Одобреното гориво за този двигател е бензин (например Natural 95/90 октан). Не използвайте бензин с по-високо съдържание на алкохол.

Масло Препоръчваме ви да използвате HECHT 2T или други масла, отговарящи на JASO FB и по-високи.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО СЪОТНОШЕНИЕ НА ГОРИВОТО


Стартиране на двигателя първите 4 литра гориво смесване на бензин с масло в съотношение 33:1

По-нататъшна работа 40:1 - т.е. 40 части бензин към 1 част масло (напр. Бензин 1000 ml: 25 ml масло)

 **WARNING!** Използването на по-малко количество масло ще доведе до прегряване на уреда и няма да бъде покрито от гаранцията на производителя.

5.2 ПЪЛНЕНЕ НА ГОРИВНА СМЕС

- Спрете двигателя. Дръжте топлина, искри и пламък далеч.
- Зареждайте само на открито.
- Избършете разливането веднага.

 **NOTE:** Горивото може да повреди боя и някои видове пластмаса. Внимавайте да не разлеее гориво, когато пълните резервоара с гориво. Повредата, причинена от разлято гориво, не се покрива от гаранцията.

- Разклатете смесителния резервоар, преди да излеете гориво в резервоара.
- Разбъркайте добре правилното съотношение на двуктактовото моторно масло с безоловен бензин в отделен съд. Не смесвайте гориво в резервоара за гориво.
- Опитайте се да не наливате бензин или масло. Разлятото гориво избършете с кърпа.
- Манипулирайте внимателно с бензин, той е лесно запалим.
- Винаги съхранявайте гориво в подходящ контейнер за съхранение.
- Двуктактовото гориво може да се отдели. Разклатете добре резервоара с гориво преди всяка употреба.

1. Почистете повърхността около горивната капачка, за да предотвратите замърсяване.
2. Разхлабете капачката на горивото бавно.
3. Внимателно изсипете горивната смес в резервоара. Избягвайте разливането.
4. Преди да смените капачката на горивото, почистете и проверете уплътнението.
5. Веднага сменете капачката на горивото и я затегнете с ръка. Избършете разливането на горивото.

 Не използвайте горивна смес по-стара от 14 дни!

Съхранявайте гориво в контейнери, специално проектирани за тази цел. Зареждайте само на открито само преди стартиране на двигателя и не пушете по време на зареждане или работа с гориво. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ. Ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а преместете машината далеч от зоната на разливане и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари се разсеят. Поставете обратно всички капачки на резервоари за гориво и капачките на контейнерите. Преди да наклоните машината (за поддръжка) отстранете горивото от резервоара.

! **WARNING:** никога не пълнете резервоара с гориво на закрито, никога с работещ двигател или докато двигателят не се остави да се охлади поне 15 минути след работа. Не използвайте гориво, което е по-старо от 14 дни. Старото гориво в резервоара за гориво е основната причина за повреда на карбуратора.

6. РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

Препоръчваме да използвате гаранционно сертифицирани масла за най-добри резултати. Други висококачествени почистващи масла са приемливи, ако тяхната API класификация SF, SG, SH, SJ или по-висока. Не използвайте специални добавки.

Външните температури определят правилния вискозитет на маслото за двигателя. Използвайте диаграмата, за да изберете най-добрия вискозитет за очаквания диапазон на външната температура. SAE 10W-30 се препоръчва за обща употреба. Други вискозитети, показани на диаграмата, могат да се използват, когато средната температура във вашия район е в посочения диапазон (фиг. 2).

* Под 40°F (4°C) използването на SAE 30 ще доведе до трудно стартиране.

** Използването на 10W-30 над 80 ° F (27 ° C) може да доведе до увеличен разход на масло. Проверявайте по-често нивото на маслото.

КАК ДА ПРОВЕРИТЕ / ДОБАВИТЕ МАСЛО

Преди да добавите или проверите маслото:

6. Поставете на нивото на двигателя.
7. Почистете зоната за пълнене с масло от всякакви отпадъци.
8. Извадете пръчката (A) и избършете с чиста кърпа (фигура 3).
9. Поставете и затегнете тестовата пръчка.
10. Извадете пръчката и проверете нивото на маслото. То трябва да бъде в горната част на пълния индикатор (B) на измервателната пръчка.
11. Ако е ниско, добавете бавно масло в мястото за пълнене на масло на двигателното масло (C). Не препълвайте. След като добавите масло, изчакайте една минута и след това проверете отново нивото на маслото.
12. Сменете и затегнете тестовата пръчка.

6.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА ГОРИВО

Горивото трябва да отговаря на тези изисквания:

- Чист, свеж, безоловен бензин.
- Минимум 87 октан / 87 AKI (91 RON). Използване на голяма надморска височина, вижте по-долу.
- Бензин с до 10% етанол (бензохол) е приемлив.

! **CAUTION:** Не използвайте неодоброено гориво, като E15 или E85. Не смесвайте масло в бензин и не модифицирайте двигателя да работи на алтернативни горива. Това ще повреди компонентите на двигателя и ще отмени гаранцията на двигателя.


За да предпазите горивната система от образуване на утайки, смесете стабилизатор на горивото в горивото. Вижте Съхранение. Не всяко гориво не е едно и също. Ако възникнат проблеми със стартирането или изпълнението, сменете доставчиците на гориво или сменете марките. Този двигател е сертифициран за работа на бензин. Системата за контрол на емисиите за този двигател е EM (Модификации на двигателя).

6.2 ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

За да останете съвместими с емисиите, е необходимо регулиране на голяма надморска височина (над 1 524 м / 5 000 спирка). Работата без тази настройка ще доведе до намаляване на производителността, увеличен разход на гориво и увеличени емисии. Вижте упълномощен дилър на Briggs & Stratton за информация за регулиране на височината. Не се препоръчва работата на двигателя на 762 метра

височина под 2500 фута с височината.

КАК ДА ДОБАВИМ ГОРИВО


 **WARNING!** Горивото и неговите пари са изключително запалими и експлозивни. Пожар или експлозия могат да причинят тежки изгаряния или смърт.


При добавяне на гориво


- Изключете двигателя и оставете двигателя да се охлади поне 2 минути, преди да свалите капачката на горивото.
- Напълнете резервоара с гориво на открито или в добре проветриво място.
- Не препълвайте резервоара с гориво. За да осигурите разширяване на горивото, не пълнете над дъното на горната част на резервоара.
- Пазете горивото далеч от искри, открит пламък, пилотни светлини, топлина и други източници на запалване.
- Проверявайте често тръбите за гориво, резервоара, капачката и фитингите за пукнатини или течове. Сменете ако е необходимо
- Ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а преместете машината далеч преди стартиране на двигателя.

1. Почистете зоната на капачката за гориво от замърсявания и отломки. Свалете капачката на горивото (А, фигура 4).
2. Напълнете резервоара (В) с гориво. За да осигурите разширяване на горивото, не пълнете над дъното на горната част на резервоара (С).
3. Поставете отново капачката на горивото.

6.3 КАК ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ


 **WARNING!** Бързото прибиране на стартерния кабел (откат) ще издърпа ръката към двигателя по-бързо, отколкото можете да го пуснете. Счупени кости, счупвания, натъртвания или навяхвания могат да бъдат в резултат на това.


 **WARNING!** Когато стартирате двигателя, дърпайте бавно стартерния кабел, докато се усети съпротивлението и след това издърпайте бързо, за да избегнете откат.


 **WARNING!** Горивото и неговите пари са изключително запалими и експлозивни. Пожар или експлозия могат да причинят тежки изгаряния или смърт.


ПРИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- Уверете се, че запалителната свещ, шумозаглушителят, капачката на горивото и пречиствателят на въздуха са на място и закрепени.
- Не задвижвайте двигателя с извадена свещ.
- Ако двигателят се наводни, поставете дросела (ако е оборудван) в положение ОТВОРЕНО / РАБОТА, преместете газта (ако е оборудван) в положение БЪРЗО и завъртете, докато двигателят не стартира.

 **WARNING!** Двигателите отделят въглероден оксид, без цвят, без цвят, отровен газ. Дишането на въглероден оксид може да причини гадене, припадък или смърт.




 **WARNING!** Стартирайте и пуснете двигателя на открито. Не стартирайте и не работете с двигател в затворена зона, дори ако врати или прозорци са отворени.

 **NOTICE:** Този двигател е доставен от Briggs & Stratton без масло. Преди да стартирате двигателя, уверете се, че сте добавили масло съгласно инструкциите в това ръководство. Ако стартирате двигателя без масло, той ще се повреди без да може да бъде ремонтиран и това няма да бъде покрито от гаранцията.

 **NOTE:** Оборудването може да има дистанционно управление. Вижте ръководството за оборудването за местоположение и работа на дистанционни управления.


СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ - ФИГУРА 5


1. Проверете нивото на маслото. Вижте секцията Как да проверите / добавите масло.

- BG
2. Уверете се, че контролите на задвижването на оборудването, ако са оборудвани, са изключени.
 3. Завъртете клапата за спиране на горивото (A), ако е оборудвана, в положение ON  (снимка 5).
 4. Преместете регулатора на газта (B) в положение БЪРЗО . Работете с двигателя в положение БЪРЗО.
 5. Преместете регулатора на дросела (C) или комбинирания лост на дросела / дросела в положение на дросела .


 NOTE: Дросела обикновено не е необходим при рестартиране на топъл двигател.


- CS
6. Старт на ключ: Завъртете превключвателя на клавиша (D) в работно положение.
 7. Старт: Задръжте здраво дръжката на кабела на стартера (E). Дръпнете бавно дръжката на стартерния кабел, докато се усети съпротивлението, след което издърпайте бързо.

 NOTE: Ако двигателят не се стартира след многократни опити, следвайте главата за отстраняване на неизправности или се свържете с оторизиран сервис.

 WARNING: Бързото връщане на стартерния кабел (откат) ще издърпа ръката ви към двигателя по-бързо, отколкото можете да го пуснете. Счупени кости, счупвания, натъртвания или навяхвания могат да са в резултат от това. Когато стартирате двигателя, дърпайте бавно стартерния кабел, докато се усети съпротивлението и след това издърпайте бързо, за да избегнете откат.


- SK
8. Електрически старт: Завъртете превключвателя за електрически старт (D) в положение ON / START. Описание на местоположението и функцията на този превключвател, моля, вижте машината.

 NOTE: Ако двигателят не се стартира след многократни опити, следвайте главата за отстраняване на неизправности или се свържете с оторизиран сервис.



 NOTICE: За да удължите живота на стартера, използвайте кратки стартови цикли (максимум пет секунди). Изчакайте една минута между началните цикли.

- HU
9. Когато двигателят загрее, преместете регулатора на дросела (C) в положение RUN  (фиг 5).

КАК ДА СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ - ФИГУРА 5

 WARNING! Горивото и неговите пари са изключително запалими и експлозивни. Пожар или експлозия могат да причинят тежки изгаряния или смърт.

Не използвайте дросела на карбуратора, за да спре двигателя.

1. С регулатора на дросела в положение БЪРЗО , завъртете превключвателя на клавиша (D) в положение OFF (фигура 5). Извадете ключа и го съхранявайте на сигурно място, недостъпно за деца.
1. След като двигателят спре, завъртете спирателния клапан за гориво (A), ако е оборудван, в ЗАТВОРЕНО  положение.

7. КОНТРОЛ И ИНСТРУМЕНТИ

7.1 ВОЛАН

Завърта предните колела (фиг. 1 / dil 4).

7.2 ГАЗ (ФИГУРА 16A)

Той регулира оборотите на двигателя. Позициите са посочени на табела, показваща следните символи:

CHOKE студен старт (фиг. 16B)

SLOW за минимална скорост на двигателя (фиг. 16D)

FAST за максимална скорост на двигателя (фиг. 16C)

- Положението „ШОКЕ“ обогатява сместа, така че трябва да се използва само за времето, необходимо при стартиране при студ.
- Когато се придвижвате от една зона в друга, поставете лоста в положение между «SLOW» и «FAST».
- Когато режете, преминете в «БЪРЗО».

7.3 ПУСКАНЕ НА НОЖА И УПРАВЛЕНИЕ НА СПИРАЧКИТЕ (ФИГ 16F)

Превключвателят ви позволява да зацепвате остриетата, като използвате електромагнитния съединител:

I - Натиснат = Остриетата са спрени

O - Дръпнат = Остриетата са включени




Ако включите ножовете, без да предприемате необходимите предпазни мерки, двигателят се изключва и не може да бъде рестартиран.

7.4 ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА ФАРОВЕТЕ (ФИГ 16E)

За включване на фаровете, клавишът трябва да е в положение «ON».

7.5 КЛЮЧ ЗА ЗАПАЛВАНЕ (ФИГ 16G)

Този ключ се управлява от три позиции:

 OFF - всичко е изключено;  ON - стартира всички части,  START - свързва стартерния мотор

Ако пуснете ключа на «START», той автоматично ще се върне на «ON».

7.6 ЗВУКОВИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Звуковото предупреждение сигнализира, че ловецът на трева е пълен.


7.7 ЛОСТ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ(ФИГ 17)

Има 6 позиции за този лост (показан като «1» до «6» на етикета), които съответстват на различни височини между 3 и 9 cm.

За да преминете от една височина на друга, натиснете бутона за освобождаване в края на лоста.

7.8 РЪЧНА СПИРАЧКА (ФИГУРА 18)

Тази спирачка спира машината да се движи, когато е паркирана. Има две позиции:

 "А" – Изключена спирачка

 "В" – Включена спирачка

- Спирачката се задейства чрез натискане на педала А надясно и натискане на педала В.
- Когато свалите крака си от педала, той ще бъде блокиран от лоста в спуснато положение.
- За да изключите ръчната спирачка, натиснете педала А. Лостът ще се върне в свободно положение.

 NOTE: Двигателя може да се стартира, само при паркирано положение.


7.9 ЛОСТ ЗА НАКЛАНЯНЕ НА ЛОВЕЦА НА ТРЕВА (ФИГ 19)

Този издърпващ лост накланя и изпразва уловителя на трева. Това означава по-малко работа за оператора.

7.10 ПЕДАЛ ЗА ЗАДВИЖВАНЕ (ФИГ 20)

Този педал ангажира задвижването в колелата и контролира скоростите на машината напред и назад.

- За да задействате задвижването напред, го натиснете към «F» с крака. С увеличаването на натиска върху педала, скоростта на машината се увеличава.
- Обратна скорост се включе чрез натискане на педала «R».


BG  **IMPORTANT!** Преместете се в обратен ход само когато машината е спряла да се движи. При натискане на педала за паркиране го натискайте само към «F» или «R».

7.11 ЛОСТ ЗА ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ХИДРОСТАТИЧНА ТРАНСМИСИЯ(ФИГ 21 + 22)

Този лост има две позиции, както е показано на етикета:


„А“ = Включена трансмисия: за всички приложения, при движение и по време на рязане;

„В“ = Прекъснатата скоростна кутия: това улеснява движението на машината на ръка с изключен двигател.

CS  **IMPORTANT!** За да се избегнат повреди на трансмисията, тази операция трябва да се извърши само когато двигателят е спрял.


8. КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ МАШИНАТА

8.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

SK  **WARNING!** Машината трябва да се използва само за целта, за която е проектирана (косене и събиране на трева). Никога не поставяйте ръцете или краката си до или под въртящите се части и винаги дръжте далеч от изхода. **ЗАПОМНЕТЕ, че ПОТРЕБИТЕЛЯТ ВИНАГИ Е ОТГОВОРЕН ЗА УВРЕЖДАНЕ И КОНТУЗИИ НА ДРУГИ ХОРА.**

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА:

- Внимателно прочетете общите правила за безопасност, като обръщате особено внимание на шофирането и рязането по склонове.
- Внимателно прочетете инструкциите за употреба, уверете се, че сте запознати с органите за управление и знаете как да спрете ножовете и двигателя бързо.
- Никога не поставяйте ръцете или краката си до или под въртящите се части и винаги дръжте далеч от изхода.
- Не използвайте машината, когато сте в несигурно здравословно състояние или под въздействието на лекарства или други вещества, които могат да намалят вашите рефлекторни действия и способността ви да се концентрирате.
- Отговорност на потребителя е да оцени потенциалния риск за зоната, в която трябва да се извърши работата, и да предприеме всички необходими предпазни мерки, за да се гарантира неговата собствена безопасност и безопасността на другите, особено на склонове или груба, хлъзгава и нестабилна земя ,
- Не оставяйте машината на висока трева при работещ двигател, за да избегнете риск от запалване.

HU  **WARNING!** Тази машина не трябва да се използва на склонове по-стръмни от 20%. Ако има вероятност машината да се използва предимно на наклонена основа (никога по-стръмна от 20%), монтирайте противотежести под напречния елемент на предните колела. Те подобряват стабилността отпред и намаляват шансовете за преобръщане.

8.2 ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА

Предпазните устройства работят по два начина:

- те предотвратяват стартирането на двигателя, ако всички мерки на безопасност не са предприети;
- те спират двигателя, ако дори само едно от изискванията за безопасност липсва.

а) За да стартирате двигателя, е необходим:

- скоростната кутия да е в „свободно“;
- остриетата да не са включени;
- оператора да е седнал и ръчната спирачка да е включена.

b) Двигателя спира когато:

- операторът напуска мястото си, когато остриетата са включени;
- оператора напуска мястото си, когато скоростната кутия не е в „свободно“;
- операторът напуска мястото си с трансмисията в „неутрално положение“, но без да включи

ръчната спирачка;

– уловителя на трева се повдига или каменният предпазител се отстранява, когато остриетата са включени;

! NOTE: Ножовете ще спрат, когато машината тръгне назад, като натиснете към «R».

8.3 УПЪТВАНИЯ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

Преди да започнете да косите, е необходимо да извършите няколко проверки и операции, за да гарантирате, че можете да работите ефективно и в максимална безопасност.

РЕГУЛИРАНЕ НА СЕДАЛКАТА

За да промените позицията на седалката, разхлабете четирите фиксиращи болта и я плъзнете по слотовете. След като сте намерили правилната позиция, затегнете четирите винта.

НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ

Уверете се, че има правилно налягане на надуване на гумите (вижте спецификации). Ако налягането е твърде ниско, маркучът може да се изплъзне на корпуса и да се повреди. Прекомерното налягане може да доведе до експлозия на гумите.

За надуване на гумите използвайте компресор с манометър.

Налягането е:

ПРЕДНИ (размер 15 × 6.0 – 6) 1.0 bar

ЗАДНИ (размер 18 × 8.5 – 8) 1.2 bar

ПРОВЕРКА НА ГОРИВОТО И МАСЛОТО

Проверете маслото и горивото в резервоара - вижте глава 5.

ПРОВЕРКА НА БЕЗОПАСНОСТТА И ЕФЕКТИВНОСТТА НА МАШИНАТА

1. Проверете дали защитните устройства функционират, както е описано 7.2.
2. Проверете дали спирачката е в перфектно работно състояние.
3. Не започвайте да косите, ако ножовете вибрират или ако не сте сигурни дали са достатъчно остри. Винаги помнете това:
 - Лошо заточено острие се дърпа към тревата и кара тревата да пожълтява.
 - Разхлабеният нож причинява нежелани вибрации и може да бъде опасен.

! WARNING! Не използвайте машината, ако не сте сигурни дали работи безопасно или ефективно. Ако се съмнявате, свържете се незабавно с вашия дилър, за да направите необходимите проверки и ремонти.

9. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

9.1 СТАРТИРАНЕ

! WARNING! Двигателят трябва да се стартира на открито или добре проветриво място! ВИНАГИ ЗАПОМНЕТЕ, ЧЕ ИЗХОДНИТЕ ГАЗОВЕ СА ТОКСИЧНИ!

За стартиране на двигателя:

- изключете остриетата (вж. 6.3)
- задействайте ръчната спирачка (see 6.8)
- когато започнете от студ, преместете газта в положение «CHOKE», показано на етикета

- ако двигателят вече е топъл, поставете лоста между «SLOW» и «FAST»;
 - поставете ключа за запалване и се натиснете към «ON», за да направите електрически контакт, след това обърнете към «START», за да стартирате двигателя
 - пуснете ключа, след като двигателят е стартирал
- Когато двигателят е стартирал, преместете дросела на «FAST».

! IMPORTANT! Дроселът трябва да се затвори веднага щом двигателят работи безпроблемно. Използването му, когато двигателят вече е загрят, може да повреди запалителните свещи и да доведе до неправилно функциониране на двигателя.

! NOTE: Ако има проблеми със стартирането на двигателя, не настоявайте, тъй като можете да рискувате да заредите акумулатора и да залеее двигателя. Завъртете ключа на „OFF“, изчакайте няколко секунди и след това повторете операцията. Ако неизправността продължава, вижте ръководството за двигателя.

! IMPORTANT! Винаги имайте предвид, че предпазните устройства предотвратяват стартирането на двигателя, ако не са спазени изискванията за безопасност (вижте 7.2). В тези случаи, след като ситуацията се коригира, ключът първо трябва да бъде върнат в положение „OFF“, преди двигателят да може да се рестартира.

9.2 СТАРТИРАНЕ И ДВИЖЕНИЕ БЕЗ КОСЕНЕ

! WARNING! Тази машина не е одобрена за използване по обществени пътища. Тя трябва да се използва (както е посочено от кода на магистралата) в частни зони, затворени за движение.

- При движение на машината остриетата трябва да бъдат разкачени и режещата площадка да се повдигне възможно най-високо.
- Поставете дросела между «SLOW» и «FAST».
- Деактивирайте ръчната спирачка и освободете спирачния педал (вижте 6.8).
- Натиснете педала на задвижването (виж 6.10) в посока «F» и достигнете нужната скорост, като постепенно увеличавате натиска върху педала и работите с дросела.

! WARNING! Задвижването трябва да бъде задействано, както е описано, за да се предотврати внезапното захващане да причини преобръщане и загуба на контрол върху превозното средство, особено на склонове (виж 6.10).

9.2.1 СПИРАНЕ

Машината се забавя значително, като просто освобождавате педала на задвижването.

9.2.2 ЗАДНА СКОРОСТ

! IMPORTANT! Задната скорост трябва да се задейства само когато машината е спряла да се движи. Когато машината е спряла да се движи, започнете да въртите назад, като натиснете задвижващия педал в посока «R» (виж 6.10) I.

9.3 КОСЕНЕ

За да започнете да косите:

- преместете лоста на «FAST»;
- повдигнете режещата площадка възможно най-високо;
- включете остриетата (see 6.3)
- започнете да се движите напред по тревата много бавно и с изключително внимание, както вече беше описано;
- регулирайте височината и скоростта на косене, като отчитате условията на тревата (височината, плътността и влажността на тревата).

! WARNING! Когато режете на наклонена земя, намалете скоростта, за да осигурите безопасни условия.

! NOTE: Тази машина не е одобрена за косене, когато върви на заден ход. Лопатките ще спрат, когато машината се обърне назад, като натиснете задвижващия педал към «R».

- Независимо от условията, винаги намалявайте скоростта, ако забележите спад в оборотите на двигателя - ако пътувате твърде бързо в сравнение с количеството трева, която се коси, няма да можете да косите добре тревата.
- Разкачете лопатките и повдигнете режещата колода колкото е възможно по-високо, когато трябва да преодолее препятствие.

9.3.1 ИЗЧИСТВАНЕ НА УЛОВИТЕЛЯ НА ТРЕВА

! NOTE: Тази операция може да се извърши само при изключени лопатки, в противен случай двигателят спира.

Не позволявайте на уловителя на трева да стане твърде пълен, тъй като това може да блокира канала на колектора.

Когато уловителя е пълен, ще чуете звуково предупреждение. В този момент:

- изключете ножовете (вж. 6.3) и звукът ще спре;
- намалете скоростта на двигателя;
- спрете движението напред;
- включете ръчната спирачка на наклони;
- издърпайте лоста и наклонете уловителя, за да го изпразни
- затворете уловителя за трева, така че да се закачи на лапата.

9.3.2 ДЕБЛОКИРАНЕ НА КАНАЛА НА КОЛЕКТОРА

Подрязването на много висока или мокра трева, особено при прекомерно висока скорост, може да запуши канала на колектора. Ако това се случи, продължете както следва:

- спрете да се движите напред, изключете ножовете и спрете двигателя;
- премахнете уловителя на трева или предпазителя на камъни;
- премахнете тревните резници; можете да стигнете до тях от изхода на колекторния канал.

! WARNING! Тази работа трябва да се изпълнява само при изключен двигател.

9.4 КРАЙ НА КОСЕНЕТО

Когато приключите с косенето, изключете ножовете, намалете оборотите на двигателя и вземете машината с повдигнатата коса възможно най-високо.

9.4.1 КРАЙ НА РАБОТАТА

Спрете машината, преместете газта в положение «SLOW» и изключете двигателя, като завъртите ключа в положение «OFF».

! WARNING! За да избегнете обратен огън, поставете газта на „SLOW“ за 20 секунди, преди да спрете двигателя. Винаги изваждайте ключа за запалване, преди да оставите машината без надзор!

! IMPORTANT! За да запазите батерията заредена, не оставяйте ключа в положение «ON», когато двигателят не работи.

9.4.2 ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА

След употреба почистете външната страна на машината, изпразнете уловителя за трева и го разклатете, за да премахнете тревата и други отпадъци.

! WARNING! Винаги изпразвайте уловителя на трева и не оставяйте контейнери, пълни с нарязана трева в помещението.

- Почистете пластмасовите части на тялото с влажна гъба, като използвате вода и препарат, като внимавате да не намокрите двигателя, електрическите части или електронната платка, разположени под таблото за управление.

! IMPORTANT! Никога не използвайте дюзи за маркучи или тежки почистващи препарати, за да почистите работата, каросерията или двигателя!

При миене на вътрешността на режещата площадка и на колекторния канал машината трябва да е на твърда земя:

- монтиран ловец за трева или предпазителя от камъни;
- оператора да е седнал;
- двигателя да работи;
- скоростната кутия в свободна скорост;
- включени ножове.

Свържете маркуч за вода към всеки от тръбните фитинги (фиг. 24) един по един и прокарайте вода през всеки за няколко минути, като остриетата се движат.

При миене режещата площадка трябва да се спусне право надолу. Извадете уловителя на трева, изпразнете и изплакнете и след това го поставете на място, където може да изсъхне бързо.

9.5 УСТРОЙСТВО ЗА ЗАЩИТА НА КАРТАТА

- Електронната платка има протектор за самонастройване, който прекъсва веригата, ако има повреда в електрическата система. Това води до спиране на двигателя и изключване на лампата.
- Веригата автоматично се рестартира след няколко секунди, но причината за повредата трябва да се установи и да се реши, за да се избегне повторното активиране на защитното устройство.

! IMPORTANT! За да избегнете активиране на защитното устройство:

- не обръщайте проводниците на клемите на акумулатора;
- не използвайте машината без нейната батерия или може да причини повреда на регулатора на зареждането;
- внимавайте да не предизвикате късо съединение.


9.6 ОБОБЩЕНИЕ НА ОСНОВНИТЕ СЪПКИ, КОИТО ТРЯБВА ДА СЛЕДВАТЕ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА


За да...	Глава	Трябва да...
Стартирате двигателя	8.1	Уверете се, че са изпълнени всички условия, позволяващи стартиране, и след това завъртете ключа.
Движете напред	8.2	Задайте работната скорост на двигателя и натиснете педала на задвижването напред
Спирачка или спиране	8.2.1	Намалете оборотите на двигателя и натиснете педала на спирачката.
Движение назад	8.2.2	Спрете машината; натиснете назад педала на задвижването.
Косите	8.3	Поставете устройството за улавяне на трева или предпазителя за камани и приложете газта; включете остриетата и регулирайте височината на рязане. натиснете педала на задвижването напред
Изпразнете уловителя на трева	8.3.1	Спрете да се движите напред, изключете ножовете и издърпайте лоста си, за да насочите уловителя на трева.
Деблокирайте канала на колектора	8.3.2	Спрете да се движите напред, изключете остриетата и изключете двигателя. Извадете уловителя за трева и почистете колекторния канал.


Завършете косене	8.4	Изключете остриетата и намалете скоростта на двигателя.
Спрете двигателя	8.4.1	Намалете оборотите на двигателя, изчакайте няколко секунди, завъртете ключа на „ИЗКЛ.“
Съхранявате машината	8.5	Включете ръчната спирачка, извадете ключа и, ако е необходимо, измийте машината, вътрешността на режещата палуба, колекторния канал и уловителя на трева

9.7 ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА НА НАКЛОНЕНА ЗЕМЯ

- Косете само на склонове с наклон до максимума, споменат вече (фиг. 25).
- Тревните площи на склона трябва да бъдат косени, движещи се нагоре и надолу и никога през тях.
- Когато промените посоката, внимавайте колелата, обърнати нагоре по склона, да не се удрят в задръствания (като камъни, клони, корени и др.). Които могат да накарат машината да се плъзне настрани, да се преобърне или да изгубите контрол.

 **WARNING! НАМАЛЕТЕ СКОРОСТТА ПРИ СМЯНА НА ПОСОКАТА НА НАКЛОНЕНИ МЕСТА и винаги натискайте ръчната спирачка, преди да оставите машината в покой и без надзор.**

 **WARNING! Започнете да се движите много внимателно напред по наклонена земя, за да предотвратите риска от преобръщане. Намалете скоростта напред, преди да тръгнете по наклон, особено надолу.**

 **WARNING! Никога не използвайте заден ход, за да намалите скоростта при спускане: това може да доведе до загуба на контрол над машината, особено на хлъзгав терен.**

9.8 ТРАНСПОРТИРАНЕ

Ако машината се транспортира на камион или ремарке, използвайте подходящо оборудване за повдигане и достатъчно хора за теглото и вида на използваната система за повдигане. Машината никога не трябва да се повдига чрез въже и приспособления. По време на транспортиране затворете спирателния кран за гориво, спуснете рязането, задействайте ръчната спирачка и закрепете машината сигурно с въжета или вериги към теглещото устройство.

9.9 ПОДДРЪЖКА НА ТРЕВАТА

- За да се запази тревата зелена, мека и привлекателна, тя трябва да бъде подрязана редовно, без да се повреди тревата. Тревата може да бъде съставена от различни видове трева. Ако тревата се реже често, тревата и корените растат по-енергично, образувайки солидно тревисто легло. Ако тревата се реже по-рядко, по-високата трева и плевелите започват да растат (плюс маргаритки и детелини и др.).
- Винаги е по-добре да косите тревата, когато е суха.
- Остриетата трябва да са в добро състояние и добре заточени, така че тревата да бъде отрязана на право, без дрипав ръб, в противен случай да доведе до отлагане, което води до пожълтяване в краищата.
- Двигателят трябва да работи с пълна (работеща) скорост, както за да осигури рязко рязане на тревата, така и да получи необходимата тяга, за да избути резните през колекторния канал.
- Честотата на косене трябва да бъде във връзка със скоростта на растеж на тревата. Тревата не трябва да се оставя да расте твърде много между едно и друго косене.
- По време на горещи и сухи периоди тревата трябва да бъде отрязана малко по-високо, за да не изсъхне земята
- Най-добрата височина на тревата на добре поддържана морава е ок. 4-5 см. С едно рязане не е необходимо да премахвате повече от една трета от общата височина. Ако тревата е много висока, тя трябва да бъде подрязана два пъти за период от двадесет и четири часа - първият път с остриетата на максимална височина, евентуално намаляване на ширината на рязане, а вторият отрязване на желаната височина.
- Появата на тревата ще се подобри, ако редувате рязане в двете посоки.
- Ако колекторната система има тенденция да се блокира с трева, трябва да намалите скоростта на

движение напред, тъй като може да е прекалено високо за състоянието на тревата. Ако проблемът продължава, вероятните причини са или лошо заточени остриета, или деформирани крила.

- Бъдете много внимателни, когато косите близо до храсти или бордюри, тъй като те биха могли да нарушат хоризонталното положение на рещещата площадка и да повредят нейния ръб, както и остриетата..

10. ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

10.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

! WARNING! Преди да почистите или извършите ремонтни дейности, извадете ключа за запалване и прочетете съответните инструкции. Носете подходящи дрехи и работни ръкавици, когато ръцете ви са изложени на риск.

! WARNING! Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Дефектните или износени части трябва винаги да се сменят и да не се поправят. Използвайте само оригинални резервни части: Части, които не са с едно и също качество, могат да повредят оборудването и да повлияят на вашата безопасност и безопасността на другите.

! IMPORTANT! Никога не извърляйте използвано масло, гориво, батерии или други замърсители на неотроризирани места!

- На машините с много остриета не забравяйте, че въртенето на едно острие може да доведе до въртене на други остриета.
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- За да намалите опасността от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя, отделението за батерията и зоната за съхранение на бензин без трева, листа или прекомерна мазнина.
- Често проверявайте уловителя на трева за износване.
- Винаги следвайте препоръките и схемите за проверка и поддръжка в това ръководство.
- За да ви помогнат правилно да се грижите за вашия двигател, следващите страници включват график за поддръжка, рутинни процедури за проверка и прости процедури за поддръжка с използване на основни ръчни инструменти. Другите сервизни задачи, които са по-трудни или изискват специални инструменти, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.
- Графикът за поддръжка се прилага за нормални работни условия. Ако работите с двигателя си при тежки условия, като например работа с висока натоварване или висока температура или използвате в необичайни мокри или прашни условия, консултирайте се с вашия сервизен дилър за препоръки, приложими към вашите индивидуални нужди и употреба.
- След приключване на сезона внимателно почистете машината и всички метални и подвижни части смажете с мазнина или масло, така че машината да бъде подготвена за следващия сезон. Преди следващата работа с машината внимателно проверете всички компоненти.
- Често проверявайте закрепването на всички винтове, гайки и т.н., за да поддържате машината в безопасно работно състояние.
- Веднъж през сезона нека инспектира и поддържа машината в оторизиран сервиз.

10.2 ПРОГРАМИРАНА ПОДДРЪЖКА

Работа	Часове	Извършено на (Дата или час)				
1. Машина						
1.1 Проверка на закрепването и остротата на остриетата	25					
1.2 Подмяна на острието	100					
1.3 Проверка на трансмисия	25					

1.4 Смяна на колана на трансмисията	при нужда								
1.5 Проверка на колан за остриетата	25								
1.6 Подмяна на ремъка на острието	при нужда								
1.7 Настройка и проверка на задвижването	10								
1.8 Проверка на спирачката на ножа и задействане	10								
1.9 Проверка на болта и винта	25								
1.10 Общо смазване	25								
2. Двигател									
2.1 Смяна на маслото в двигателя	5								
2.2 Почистване и проверка на въздушния филтър	25								
2.3 Подмяна на въздушен филтър	Годишно								
2.4 Проверка на горивния филтър	8								
2.5 Смяна на горивен филтър	Годишно								
2.6 Почистете зоната около заглушителя и органите за управление	8								
2.7 Подмяна на свещта	Годишно								

- Вижте ръководството за двигателя за пълния списък и честотата на поддръжката на двигателя.
- При първите признаци на износване се свържете с вашия дилър, за да подмените частта.
- Общото смазване на всички fugи също трябва да се извършва винаги, когато машината трябва да бъде използвана за дълъг период.
- Горната таблица е там, за да ви помогне да поддържате безопасността и ефективността на вашата машина.
- Показва основните операции по поддръжка и смазване и тяхната честота. Вдясно от всеки елемент има поле, в което можете да напишете датата или след колко работни часа е извършена работата.

⚠ WARNING! Всички проверки, корекции и замени, които не са описани в глави 9.3 - 9.11 от това ръководство, трябва да се извършват от вашия дилър или специализиран сервизен център. И двамата притежават необходимите знания и инструменти, за да гарантират, че работата се извършва правилно, без да се засяга безопасността на машината.

10.3 ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Остриетата вибрират	Проверете (направете) монтаж и балансиране на ножове.
Остриетата разкъсват тревата	Заточете и балансирайте остриетата
Разрезът е неравномерен	Подравнете косилната площадка (вижте 9.6).
Стартирането на остриетата по ненормален начин (шум, вибрации ...)	Свържете се с оторизиран сервиз
Машината не спира или спира неправилно	Свържете се с оторизиран сервиз
Машината работи неравномерно или не върви	Свържете се с оторизиран сервиз

10.4 ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

Препоръчваме ви да посетите оторизиран дилър на Briggs & Stratton за поддръжка и сервиз на двигателя и частите на двигателя.

! NOTICE: Всички компоненти, използвани за изграждането на този двигател, трябва да останат на мястото си за правилна работа.

КОНТРОЛ НА ЕМИСИИТЕ

Поддръжката, подмяната или ремонтът на устройствата и системите за контрол на емисиите могат да се извършват от всякакви не-пътни центрове за ремонт на двигатели или от отделни лица. Въпреки това, за да се получи услуга за контрол на емисиите без такса, работата трябва да се извърши от оторизиран търговец. Вижте гаранцията за емисиите.

! WARNING! Неволното искрине може да доведе до пожар или токов удар. Неволното стартиране може да доведе до запалитане, травматична ампутация или разкъсване.

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР

Преди извършване на корекции или ремонти:

- Изключете проводника на запалителната свещ и го дръжте далеч от запалителната свещ.
- Изключете батерията на отрицателен терминал (само двигатели с електрически старт.)
- Използвайте само правилни инструменти.
- Не подправяйте пружината на регулатора, връзките или други части, за да увеличите скоростта на двигателя.
- Резервните части трябва да са със същия дизайн и да са монтирани в същото положение като оригиналните части. Възможно е други части да не функционират добре, да повредят уреда и да доведат до нараняване.
- Не удряйте маховика с чук или твърд предмет, защото по-късно маховикът може да се счупи по време на работа.

ПРИ ТЕСТВАНЕ ЗА ИСКРА:

- Използвайте одобрен тестер за свещи.
- Не проверявайте за искра с отстранена запалителна свещ.

10.5 СХЕМА ЗА ПОДДРЪЖКА

Първи 5 часа	Смяна на маслото
На всеки 8 часа или всеки ден	Проверете нивото на двигателното масло Почистете зоната около заглушителя и органите за управление Почистете защита на пръстите
На всеки 25 часа или годишно	Филтър за чист въздух * Почиствайте предварителния чистач *
На всеки 50 часа или годишно	Сменете двигателното масло Сменете масления филтър (ако има такъв) Проверете заглушителя и искрогасителя
Годишно	Сменете въздушния филтър Сменете преварителния чистач Сменете свещта Сменете горивния филтър Почистете система за охлаждане на чист въздух * Проверете хлабина на клапана **

* При прашни условия или при наличие на въздушни отпадъци, почиствайте по-често.

** Не се изисква, освен ако не са отбелязани проблеми с работата на двигателя.

РЕГУЛИРАНЕ НА КАРБУРАТОРА

Никога не правете корекции на карбуратора. Карбураторът е настроен във фабриката, за да работи ефективно при повечето условия. Ако обаче са необходими корекции, посетете някой оторизиран дилър на Briggs & Stratton за обслужване.

! NOTICE: Производителят на оборудването, на което е инсталиран този двигател, определя максималната скорост, с която ще работи двигателят. Не превишавайте тази скорост.

10.6 КАК ДА СМЕНИМ СВЕЩТА

Проверете разстоянието (А, фигура 6) с тел (В). Ако е необходимо, променете празнината. Поставете и затегнете запалителната свещ до препоръчания въртящ момент. За настройка на разстоянието или въртящ момент, вижте раздел Спецификации.

! NOTE: В някои области местното законодателство изисква използването на резисторна свещ за подтискане на сигналите за запалване. Ако този двигател първоначално е бил оборудван с резисторна свещ, използвайте същия тип за замяна.

10.7 ЗАГЛУШИТЕЛ И ИСКРОУЛОВИТЕЛ

! WARNING! Работещите двигатели произвеждат топлина. Частите на двигателя, особено заглушителите, стават изключително горещи. Тежки топлинни изгаряния могат да възникнат при контакт. Горими отломки, като листа, трева, четка и др., могат да се запалят.

- Оставете шумозаглушителя, цилиндъра на двигателя и перките да се охладят преди да докоснете.
- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на заглушителя и цилиндъра.
- Свържете се с оригиналния производител на оборудването, търговец на дребно или дилър, за да получите искроуловител, предназначен за изпускателната система, инсталирана на този двигател.

Отстранете натрупаните отпадъци от областта на заглушителя и цилиндъра. Проверете заглушителя (А, фиг. 7) за пукнатини, корозия или други повреди. Извадете предпазителя за свещи (В), ако има такъв, и проверете дали няма повреда или блокиране на въглерод. Ако се открият повреди, инсталирайте резервни части преди работа.

! WARNING: Резервните части трябва да са със същия дизайн и да са монтирани в същото положение като оригиналните части. Възможно е други части да не функционират добре, да повредят уреда и да доведат до нанасяване.

10.8 КАК ДА СМЕНИМ И ДОБАВИМ МАСЛОТО

! WARNING! Горивото и неговите пари са изключително запалими и експлозивни. Пожар или експлозия могат да причинят тежки изгаряния или смърт.

! WARNING! Използваното масло е опасен отпадъчен продукт и трябва да се изхвърля правилно.

- Когато източвате маслото от горната тръба за пълнене с масло, резервоарът за гориво трябва да бъде празен или горивото може да изтече и да доведе до пожар или експлозия.
- Използваното масло е опасен отпадъчен продукт и трябва да се изхвърля правилно. Не изхвърляйте с битовите отпадъци.
- Консултирайте се с местните власти, сервизен център или дилър за безопасно обезвреждане / рециклиране.

КАК ДА СМЕНИМ МАСЛОТО

1. С изключен двигател, но все още топъл, изключете проводника на свещта (А) и го дръжте далеч от запалителната свещ (фигура 8).
2. Извадете пръчката (D).

СТАНДАРТНА ТАПА ЗА ИЗТОЧВАНЕ НА МАСЛО

3. Извадете тапата за източване на масло (В фигура 9). Изцедете маслото в одобрен съд.

! NOTE: Всяка от показаните по-долу тапи за източване на масло може да бъде инсталирана в двигателя. (Фиг. 9).

4. След изтичане на маслото, инсталирайте и затегнете тапата за източване на масло.

ПО ЖЕЛАНИЕ БЪРЗО ИЗТИЧАНЕ НА МАСЛО

1. Изключете маркуча за източване на масло (G, фигура 10) от страната на двигателя.
2. Завъртете и свалете капачката за източване на масло (H). Внимателно спуснете бързото изтичане на масло (I) в одобрен контейнер (J).
3. След изтичане на маслото, поставете капачката за източване на маслото. Прикрепете маркуча за източване на масло от страни на двигателя.

СМЯНА НА МАСЛЕНИЯ ФИЛТЪР (АКО ИМА ТАКЪВ)

Някои модели са оборудвани с маслен филтър. За интервали на подмяна вижте таблицата за поддръжка.

1. Изцедете маслото от двигателя. Вижте раздел Премахване на маслото.
2. Извадете масления филтър (C) и го изхвърлете правилно. Вижте фигура 11.
3. Преди да инсталирате новия маслен филтър, леко смажете уплътнението на масления филтър със свежо, чисто масло.
4. Инсталирайте масления филтър на ръка, докато уплътнението се свърже с адаптера на масления филтър, след което затегнете масления филтър 1/2 до 3/4 оборота.
5. Добавете масло. Вижте раздел Добавяне на масло.
6. Стартирайте двигателя. Докато двигателят загрее, проверете за течове на масло.
7. Спрете двигателя и проверете нивото на маслото. Тя трябва да бъде в горната част на пълния индикатор (F) на измервателната пръчка (фигура 8).

ДОБАВЯНЕ НА МАСЛО

1. Дръжте двигателя на ниво.
2. Почистете зоната за пълнене с масло от всякакви отпадъци.
3. Вижте раздел Спецификации за капацитета на маслото.
4. Извадете пръчката (D) и избършете с чиста кърпа (фигура 8).
5. Изсипете маслото бавно в пълнежа на двигателното масло (E). Не препълвайте. След добавяне на масло изчакайте една минута и след това проверете нивото на маслото.

! NOTE: Не добавяйте масло през мястото за бързото изтичане на масло (I) (ако има такова).

6. Инсталирайте и затегнете измервателната пръчка.
7. Извадете пръчката и проверете нивото на маслото. То трябва да бъде в горната част на пълния индикатор (F) на измервателната пръчка.
8. Инсталирайте и затегнете измервателната пръчка.

10.9 КАК ДА ОБСЛУЖИТЕ ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

! WARNING! Горивото и неговите пари са изключително запалими и експлозивни. Пожар или експлозия могат да причинят тежки изгаряния или смърт.

• Никога не стартирайте и не стартирайте двигателя, когато устройството за почистване на въздуха (ако има такъв) или въздушният филтър (ако има такъв) е отстранен.

! NOTICE: Не използвайте въздух под налягане или разтворители за почистване на филтъра. Въздухът под налягане може да повреди филтъра и разтворителите ще разтворят филтъра.

Системата за въздушен филтър използва или плосък, или цилиндричен патрон въздушен филтър. Някои

модели също са оборудвани с предварително почистващо средство, което може да се измие и използва повторно.

ПЛОСЪК ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР (ФИГУРА 12)


1. Издърпайте дръжката на капака (А, фигура 12). Завъртете дръжката на капака към двигателя и след това извадете капака (В).
2. Извадете предварителния пречиствател (С), ако има такъв, и филтъра (D).
3. За да разхлабите отломки, леко почукайте филтъра върху твърда повърхност. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов филтър.
4. Измийте предварителния пречиствател с течен препарат и вода. След това го оставете да изсъхне добре на въздух. Не омазнявайте предварителния пречиствател.
5. Сглобете сухия предварителен пречиствател и филтъра в основата на двигателя (Е).
6. Подравнете изводите (F) на капака с прорезите (G) в корпуса на вентилатора. Завъртете дръжката на капака назад и натиснете надолу, за да фиксирате на място.

ЦИЛИНДРИЧЕН ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР (ФИГУРА 13)

1. Извадете крепежните елементи (А) и капака на въздушния филтър (В). Вижте фигура 13.
2. За да извадите филтъра (С), повдигнете края на филтъра и след това издърпайте филтъра от всмукателя (D).
3. Извадете предварителния пречиствател (Е) от филтъра.
4. За да разхлабите отломки, леко почукайте филтъра върху твърда повърхност. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов филтър.
5. Измийте предварително почистващия препарат с течен препарат и вода. След това го оставете да изсъхне добре на въздух. Не омазнявайте предварителния пречиствател.
6. Сглобете сухия предварителен пречиствател към филтъра.
7. Инсталирайте филтъра върху всмукателната тръба. Натиснете края на филтъра в основата, както е показано. Уверете се, че филтърът се побира надеждно в основата.
8. Поставете капака на въздушния филтър и закрепете с крепежни елементи.

10.10 КАК ДА СМЕНИМ ГОРИВНИЯ ФИЛТЪР

ФИГ 14


 **WARNING!** Горивото и неговите пари са изключително запалими и експлозивни. Пожар или експлозия могат да причинят тежки изгаряния или смърт.

- Пазете горивото далеч от искри, открит пламък, пилотни светлини, топлина и други източници на запалване.
- Проверявайте често тръбите за гориво, резервоара, капачката и фитингите за пукнатини или течове. Сменете ако е необходимо.
- Преди да почистите или смените горивния филтър, източете резервоара за гориво или затворете спирателния вентил.
- Резервните части трябва да са същите и да се монтират в същото положение като оригиналните части.
- Ако горивото се разлее, изчакайте, докато се изпари, преди да стартирате двигателя.

1. Преди да смените горивния филтър (А, фигура 14), ако има такъв, източете резервоара за гориво или затворете спирателния вентил. В противен случай горивото може да изтече и да причини пожар или експлозия.
2. Използвайте клещи, за да стиснете клемите (В) върху скобите (С), след това плъзнете скобите далеч от горивния филтър. Извийте и издърпайте горивните тръбопроводи (D) от горивния филтър.
3. Проверете горивните тръби за пукнатини или течове. Сменете ако е необходимо.
4. Сменете горивния филтър с оригинален филтър за смяна на оборудването.
5. Закрепете тръбите за гориво със скобите, както е показано.

10.11 СИСТЕМА ЗА ОХЛАЖДАНЕ НА ЧИСТ ВЪЗДУХ

ФИГУРА 15, 16

 **WARNING!** Работещите двигатели произвеждат топлина. Частите на двигателя, особено заглушителите, стават изключително горещи. Тежки топлинни изгаряния могат да възникнат при контакт. Горими отпадъци, като листа, трева, четка и др., могат да се запалят.

- Оставете шумозаглушителя, цилиндъра на двигателя и перките да се охладят преди да докоснете.
- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на заглушителя и цилиндъра.

! NOTICE: Не използвайте вода за почистване на двигателя. Водата може да замърси горивната система. Използвайте четка или суха кърпа за почистване на двигателя. Това е двигател с въздушно охлаждане. Мръсотия или отломки могат да ограничат въздушния поток и да доведат до прегряване на двигателя, което води до лоши показатели и намаляване на живота на двигателя.

Използвайте четка или суха кърпа, за да премахнете остатъците от предпазителя на пръста / въртящия се екран (А). Поддържайте чисти връзки, пружини и органи за управление (В). Пазете зоната около и зад шумозаглушителя (С) без запалими остатъци (фигура 15,16).

10.12 БАТЕРИЯ

Батерията трябва да бъде внимателно поддържана, за да се осигури дълъг живот. Батерията на машината трябва винаги да се зарежда: преди да използвате машината за първи път след закупуването; преди да оставите машината да бъде използвана за дълъг период; преди пускане на машината след дълъг период на употреба.

Внимателно прочетете и спазвайте инструкциите за зареждане на батерията в книжката, предоставена с батерията. Ако не спазвате инструкциите или зареждате батерията, можете трайно да повредите клетките на батерията. Празна батерия трябва да се зареди възможно най-скоро.

Сменете батерията (акумулатора) за оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане направете това преди началото на новия сезон.

! IMPORTANT! Презареждането трябва да се извърши с помощта на зарядно устройство с постоянно напрежение. Другите системи за презареждане могат да повредят необратимо батерията.

10.13 ИЗРАВНЯВАНЕ НА РЕЖЕЩАТА ПАЛУБА

Режещият механизъм трябва да бъде точно регулиран по височина за постигане на перфектен външен вид на тревата. Предната част на режещия механизъм трябва винаги да е с 5 - 7 мм по-ниска от задната.

1. Поставете машината върху равна твърда повърхност и проверете налягането в гумите.
2. Поставете два блока (фиг. 26А) с дебелина 26 мм под предния ръб на палубата и два блока (В) с височина 32 мм под задния ръб. Поставете лоста за регулиране на височината в най-ниското положение „1“.
3. С помощта на ключ разхлабете регулиращите гайки (фиг. 27А), за да намалите режещата колона или затегнете регулиращите гайки (за увеличаване на режещата колона) на трите следи за пръчки, докато колодата не опира в блоковете.
4. Поставете лоста за управление във всички позиции и проверете дали палубата се издига равномерно и че при всяко положение постоянно поддържа разликата във височината от земята между предния и задния ръб. Предната част на режещия механизъм трябва винаги да е на 5 - 7 мм по-ниска от задната от повърхността, на която стои машината.

10.14 ПОДМЯНА НА КОЛЕЛА

Спрете машината на равна земя и поставете блок под носеща част на рамката отстрани, която колелото трябва да бъде сменено. Колелата се закрепват с фиксиращ пръстен, който може да се отпусне с отвертка.

! NOTE: Ако трябва да смените едно или двете задни колела, уверете се, че те имат същия диаметър и проверете дали режещата площадка е хоризонтална, за да предотвратите неравномерно рязане.

! IMPORTANT! Преди да монтирате отново колелото, нанесете смазка върху оста. Поставете обратно фиксиращия пръстен и носещата шайба.

10.15 НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ

Редовно проверявайте налягането в гумите, поддържайте го в посочените стойности (вижте спецификации).

10.16 ПОДМЯНА И РЕМОТ НА ГУМИТЕ

Всички ремонти или подмяна трябва да се извършват от специалист по ремонт на гуми в съответствие с методите за вида на използваната гума. Използвайте само определени размери на гумите (вижте спецификации).


10.17 СМЯНА НА КРУШКИТЕ

Крушките (18W) имат щифтов монтаж и са монтирани в държача на крушката, който може да се извади, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.

10.18 ПОДМЯНА НА ПРЕДПАЗИТЕЛ

Машината е снабдена с 10А предпазител. Когато прекъсне, машината спира, светлината на таблото се изключва и батерията постепенно се изтощава, машината ще има проблеми със стартирането. Изключил се предпазител трябва винаги да бъде заменен с един и същ тип и категория, а никога с друг. Ако не можете да отстраните причините за спирането, консултирайте се с оторизиран сервис. Предпазител може да се намери в конектора на окабеляването, монтиран зад резервоара за гориво.

10.19 ДЕМОНТАЖ, ПОДМЯНА И ПОСТАВЯНЕ НА НОЖОВЕТЕ

 **WARNING!** Винаги носете работни ръкавици, когато боравите с ножовете.

 **WARNING!** Повредените или огънати остриета трябва винаги да се сменят; никога не се опитвайте да ги поправите! **ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОСТРИЕТА СЪС СИМВОЛА „TOPSUN“!** Уверете се, че остриетата са правилно балансирани. Остриетата са различни и се въртят в различни посоки, така че не забравяйте да ги поставите обратно на правилното място, като се позовавате на кода, щампован от външната страна на всяко острие.

1. Премахвани - фиг. 29

1a = винт с дясна резба (разхлаете обратно на часовниковата стрелка)

1b = винт с лява резба (затегнете по посока на часовниковата стрелка)

2. Оригинални резервни части - фиг. 30

На тази машина могат да се използват само следните двойки остриета:

2a: 06.06.665 ; 2b: 04.07.01.07305 (сменяйте винаги пълен комплект ножове)

3. Поставяне - фиг. 31

Проверете дали вдлъбнатата част на диска за възглавница (3) се притиска към острието.

Монтирайте главините на вала (4), като се уверите, че ключовете (5) са сигурно поставени на мястото си.

4. Затягане на винтовете - фиг. 32


1a = винт с дясна резба (затегнете по посока на часовниковата стрелка)

1b = винт с лява резба (затегнете обратно на часовниковата стрелка)


Затегнете с гаечен ключ, калибриран до 40-45 Nm

10.20 ПОДМЯНА НА КОЛАНА

Подмяната на колана трябва да се извърши в Оторизиран сервис.

 **WARNING!** Сменете коланите веднага щом показват очевидни признаци на износване! **ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОРИГИНАЛНИ КОЛАНИ!**

11. СЪХРАНЕНИЕ


 **CAUTION:** Преди съхранението на машината двигателят трябва да е напълно изстинал.

- Никога не съхранявайте оборудването с бензин в резервоара вътре в сграда, където могат да

достигнат изпарения открит пламък или искра.

- Оставете двигателя да се охлади, преди да го съхранявате във всяко заграждение.
- За безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части
- Ако резервоарът за гориво трябва да бъде източен, това трябва да стане на открито.

11.1 ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ


 CAUTION: Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки на печките с бойлери с пилотна светлина условно други устройства, които могат да създават искри.

ПОДГОТОВКА ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Правилната подготовка за съхранение е от съществено значение за запазването на проблемите на двигателя ви и да изглежда добре. Следващите стъпки ще ви помогнат да запазите ръждата и корозията от влошаване на функцията и външния вид на вашия двигател и ще улесните стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

ПОЧИСТВАНЕ

Ако двигателят работи, оставете го да се охлади поне половин час преди почистване. Почистете всички външни повърхности, поправете всяка повредена боя и покрийте други участъци, които могат да ръждясват с лек филм от масло.

 NOTE: Използването на градински маркуч или приспособления за миене под налягане може да накара вода в очистителя за въздух или отвора за заглушаване. Водата във въздушния пречиствател ще наикисне въздушния филтър и водата, която преминава през въздушния филтър или заглушителя, може да влезе в цилиндъра, причинявайки щети.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ СЪХРАНЕНИЕ

- Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, важно е да намалите опасността от запалване на бензинови пари. Изберете добре проветриво място за съхранение далеч от всеки уред, който работи с пламък, като пещ, бойлер или сушилня за дрехи.
- Също така избягвайте всяка зона с електрически двигател, създаваща искра, или където работят електрически инструменти.
- Ако е възможно, избягвайте складови помещения с висока влажност, защото това насърчава ръжда и корозия.
- Ако има бензин в резервоара за гориво, оставете горивния клапан в положение OFF.
- Дръжте нивото на двигателя на място. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система се охладят, покрийте двигателя, за да не се образува прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да запалят или стопят някои материали.
- Не използвайте листова пластмаса като покритие за прах. Непоръозен капак ще улавя влагата около двигателя, насърчавайки ръжда и корозия.

ДОБАВЯНЕ НА БЕНЗИНОВ СТАБИЛИЗАТОР ЗА УДЪЛЖЕНИЕ НА ЖИВОТА ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите. Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара с гориво с пресен бензин. Ако само частично се напълни, въздухът в резервоара ще насърчи влошаването на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, бъдете сигурни, че той съдържа само пресен бензин.

1. Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.
2. След като добавите бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че преработеният бензин е заместил необработения бензин в карбуратора.


СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, бензинът ще се окисли и ще се влоши. Старият бензин ще причини трудно стартиране и оставя отлагания на венците,

които запушват горивната система. Ако бензинът в двигателя ви се влоши по време на съхранение, може да се наложи да обслужвате или подмените карбуратора и другите компоненти на горивната система. Горивото не може да бъде в двигателя по-дълго от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго, това може да причини повреди на двигателя, тези повреди не са обхванати от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на гориво към бензин може да удължи живота на горивото.

Следните стъпки трябва да бъдат предприети, за да подготвите машината за съхранение.

1. Изпразнете бензиновия резервоар със смукателна помпа след последната работа на сезона.

 **WARNING!** Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите газове могат да причинят експлозия или пожар.

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не изразходва всичкия останал бензин.
3. Извадете свещта. Използвайте маслен съд, за да напълните около 20 ml препоръчано моторно масло в горивната камера. Задействайте стартера за равномерно разпределение на маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете свещта.
5. Сменете двигателното масло.

ПРЕМАХВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ

Проверете вашия двигател, както е описано в раздела ПРОВЕРКИ ПРЕДИ РАБОТА В това ръководство. Ако горивото е било източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, бъдете сигурни, че съдържа само пресен бензин. Бензинът се окислява и се разваля с времето, причинявайки трудно стартиране и запушване. Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко при стартиране. Това е нормално.

11.2 СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

- Съхранявайте бензина само в специална кутия, в противен случай съществува риск от замърсяване на горивото.
- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с пилотна светлина, условно други устройства, които могат да предизвикат искри.
- Ако използвате замърсен бензин, съществува риск от неправилно функциониране на двигателя или неговото повреждане.
- Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво по-старо от 14 дни.

11.3 ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО

1. Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
2. Покрийте блока с подходящ защитен капак, който не задържа влагата. Не използвайте листова пластмаса като покритие за прах. Непорьозно покритие ще улавя влагата около косачката, насърчвайки ръжда и корозия.
3. Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо сменете предупредителните и инструкции на машината.
4. Почистете и поддържайте машината преди съхранение. Ако не коригирате проблем преди работа, това може да доведе до неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или умъртвени.
5. Внимателно отстранете всички резници от суха трева и излишната мазнина, които може да са се събрали около двигателя, шумозаглушителя, акумулатора или резервоара за гориво, за да предотвратите запалването им при следващата употреба на машината!
6. Почиствайте внимателно машинните части и аксесоари след всяка употреба (вижте Поддръжка и

почистване). Това ще предотврати образуването на мухъл.

7. Когато машината трябва да се съхранява или оставя без надзор, спуснете режещата палуба.

! NOTE: При съхранение трябва да се внимава и да се предпазни оборудването, за да е устойчиво на ръжда. С леко масло или силикон покрийте оборудването, особено всички метални части и всички подвижни части.

11.4 СЪХРАНЕНИЕ НА БАТЕРИЯТА

- Съхранявайте акумулаторите в сухо и защитено от замръзване помещение при температура на околната среда, за предпочитане от + 10 °C до + 20 °C.
- Заредете батерията преди съхранение. Съхранявайте батерията в суха, тъмна и термично стабилна среда.
- Не съхранявайте батерията на пряка слънчева светлина.
- Не съхранявайте и не използвайте батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 °C (като външни навеси или метални сгради през лятото).
- Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети като шипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят връзка от един терминал към друг. Късането на клемите на акумулатора заедно може да причини изгаряне или пожар.
- В случай на дълго съхранение ви препоръчваме да демонтирате или поне да изключите батерията.
- В случай на дълго съхранение ви препоръчваме да презареждате батерията на всеки 3 месеца.
- Сменете батерията (акумулатора) за оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане направете това преди началото на новия сезон.
- Съхранявайте батерията на място, недостъпно за неоторизирани лица.

12. ТРАНСПОРТ

! Тази машина не е одобрена за използване по обществени пътища. Тя трябва да се използва (както е посочено от кода на магистралата) в частни зони, затворени за движение.

! При движение на машината остриетата трябва да бъдат спрени и режещата площадка да се повдигне възможно най-високо.

- Дезактивирайте лопатките преди да прекосите повърхности, различни от трева.
- Уверете се, че не натискате или повреждате резачката, когато натискате косачката над препятствия.
- За по-дълги разстояния използвайте транспортно превозно средство с товарни рампи.
- Бутайте машината на ръка и със скоростния лост в неутрално положение.
- Не повдигайте с помощта на кабели.

ТРАНСПОРТ НА РЕМАРКЕТО

! CAUTION: Спирачката за паркиране не е достатъчна за заключване на машината по време на транспорт. Уверете се, че сте здраво закрепили машината за превозното средство.

! CAUTION: Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране на машината.

! CAUTION: Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивната пара могат да се запалят.

1. Изпразнете резервоара за гориво, преди да транспортирате машината.
2. Изпразнете бензиновия резервоар с смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не изразходва всички останал бензин.
3. Затворете здраво капачката на горивото.
4. Завъртете превключвателя на двигателя и вентила за гориво (ако има такъв) в изключено или спиращо положение.

5. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
6. Внимавайте да не изпуснете или да ударите машината при транспортиране.
7. Свържете машината безопасно в изправено положение, докато транспортирате.
8. Машината е тежка и може да причини сериозни наранявания при смачкване. Бъдете особено предпазливи, когато е натоварен или разтоварен от превозно средство или ремарке.
9. Използвайте одобрено ремарке, за да транспортирате машината.
10. За да закрепите машината върху ремаркетото, трябва да се използват най-малко два одобрени колана за затягане и четири клиновидни колесни блока.
11. Включете ръчната спирачка и завържете коланите за напрежение около стабилни части на машината, напр. рамка или заден комби.
12. Закрепете машината, като затегнете коланите съответно отзад и отпред на ремаркетото.
13. Поставете блоковете на колелата пред и зад задните колела.
14. Проверете и спазвайте местните правила за движение, преди да транспортирате или шофирате машината по който и да е път.
15. Внимавайте да не удряте машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

13. СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обърнете устройството си от квалифициран сервизен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близката до вас оторизирана служба на HECHT. Информация за местоположенията на услугите, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

14. ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.
- Бензинът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или с вашия дилър.
- Батерията съдържа токсични вещества. Токсичните материали трябва да се изхвърлят по определен начин, за да се предотврати замърсяването на околната среда. Занесете използвани батерии в център за рециклиране. Не хвърляйте батерията в домакински отпадъци, огън или вода.

15. ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и друга употреба, освен за частна употреба, е валидна гаранция за качество при получаване в продължение на 6 месеца, за двигателите Briggs & Stratton е валидна гаранция за качество при получаване за 90 дни.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описанието за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.

- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването, причинено от обичайната употреба.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (например такси за обслужване, филтри, остриета, клинови ремъци и зъбни колани, вериги, карбони, уплътнения, свещи, лагери).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта (напр. Изтощена батерия или намаляване на капацитета на батерията след период на обичайния живот от 6 месеца) и други части, подлежащи на естествено износване и се разкъсва.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на обосновано искане за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на рекламации.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на www.hecht.cz
- Извървяме вашите стари електроуреди безплатно.

16. ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато експлоатационният живот на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които той работи и от грижите, които му се полагат. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, проникнали в двигателя вследствие на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само до материални и производствени дефекти. Затова не изисквайте подмяна или обратно плащане на устройството, в които може да се слобди двигателят. Гаранцията не се отнася нито за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригинални резервни части
- Контролните елементи или устройства, които затрудняват пускането, причиняват намаляване на мощността и намаляват живота му (свържете се с производителя на устройството).
- Неустойчиви карбуратори, спиращи горивни тръби, иззети клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без свеж отвес.
- Части, които се изтриват или счупват поради работа с недостатъчно ниво на масло, като се използват мръсни или неверни спецификации на маслото. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни съединители, дистанционни управления и други подобни, не оригинални.

- Повреда или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или сглобяване на въздушен филтър или използване на неоригинален инкрустатор за почистване или филтър.
- Части, които са били повредени поради превишаване или прегряване на двигателя, причинени от запушване или блокиране на охлаждащи ребра или пространство на маховик от трева, чипове или замърсявания или повреди, причинени от работата на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите части от огромни вибрации, причинени от разхлабване на двигателя, косене на ножове, разхлабени или небалансирани маховици, неправилно закрепващо устройство към вала на двигателя, превишаване на скоростта или друга неправилна работа.
- Огънат или счупен колянов вал след удар върху твърд предмет или за пренатягане на клиновите ремъци.
- Двигателят е повреден или неговата част, напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водеща или изгаряща стартова бобина в резултат на използване на неправилно гориво - например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.

BG

CS

SK

PL

HU

Онлайн ВСУ
Машини

A KANYSTR 5 L

- 5Л ПЛАСМАСОВА ТУБА ЗА ГОРИВО
 / 5 LITER BENZINKANISTER / KANYSTR
 NA 5 L BENZÍNU / BANDASKA NA 5 L
 BENZÍNU / KANISTER NA BENZYNE 5 L
 / KANNA 5 L

B HECHT 4T

- МОТОРНО МАСЛО / MOTORÖL /
 MOTOROVÝ OLEJ / MOTOROVÝ OLEJ /
 OLEJ SILNIKOWY / MOTOROLAJ

C HECHT 54

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ / SERVICE-KIT
 / SERVISNÍ SADA / SERVISNÁ SADA /
 ZESTAW NAPRAWCZY / KARBANTARTÓ

D HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ / GEHÖRSCHUTZ
 / OCHRANA SLUCHU / OCHRANA
 SLUCHU / OCHRONA SŁUCHU /
 FÜLVÉDŐ

E HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА /
 SCHUTZBRILLE / OCHRANA OČÍ /
 OCHRANNÉ OKULIARE / OCHRONA
 OCZU / VÉDŐSZEMÜVEG



A



C



E



D



B

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО/ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

BG

CS

SK

PL

HU

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "ЕО декларация за съответствие" / My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / Strojní zařízení / Strojné zariadenie / Maszyny / Gépi berendezés

BG Тракторна косачка / Zahradní traktor / Záhradný traktor / Traktor ogrodowy / Kerti kaszáló traktor

BG Търговско наименование и вид / Obchodní název a typ / Obchodný názov a typ / Nazwa firmy i rodzaj / Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 5176

BG Модел / Model / Model / Model / Modell

XCT-102-B17

BG Сериен номер / Sériové číslo / Sériové číslo / Numer seryjny / Gyári szám

20180001 - 201899999

BG Процедурата, използвана за оценяване на съответствието / Postup použitý při posouzení shody / Postup použitý na posúdenie zhody / Stosowana procedura oceny zgodności / Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG съгласно Директива 2000/14 /EO, приложение VI. изменена с 2005/88 /EO

podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE

2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálo intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland LGA Product GmbH, Germany;
TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd., P.R.C.;
VCA Headquarters, United Kingdom

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU
2006/42/EC
2000/14/EC & 2005/88/EC
97/68/EC & 2012/46/EU

BG Тип двигател / Typ motoru / Typ motora / Typ silnika / Motor típusa

31G7 / 31C7

BG Валидиращ номер / Schvalovací emisní číslo / Schvalovacie emisné číslo / Numer identyfikacyjny / Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2012/46*0875*02

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségét nyilatkoztak kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 5395-1; EN ISO 5395-3;
EN ISO 14982; EN ISO 3744; ISO 11094

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA = 100 dB (A)

BG Номер на протокола за измерване на шума, доказващ спазването на изискванията на Директива 2005/88 / EO / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2005/88/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2005/88/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2005/88/ES / **HU** A 2005/88/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérés íjegyzőkönyv száma

15041770 011

BG С това потвърждаваме, че

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, споменати в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасно за обичайна работа, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - бяха предприети мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného použitia bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

10.9.2017

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **PL** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Ze náměstí 1182/25, 197 00 Praha 4
ICO: 614 616 61, DIČ: CZ 6146161

ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG

CS

SK

PL

HU

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
BG Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
BG Дата на покупка * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Дата на производство на батерията * / CS Datum výroby baterie * / SK Dátum výroby batérie * / PL Data produkcji akumulatora * / HU Az akkumulátor gyártási ideje *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *	
<p>BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.</p> <p>CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.</p> <p>SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.</p> <p>PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.</p> <p>HU igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban értem át, a használati útmutatóval egyúttátvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
BG * попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki	
BG Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	BG Печат и подпис * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

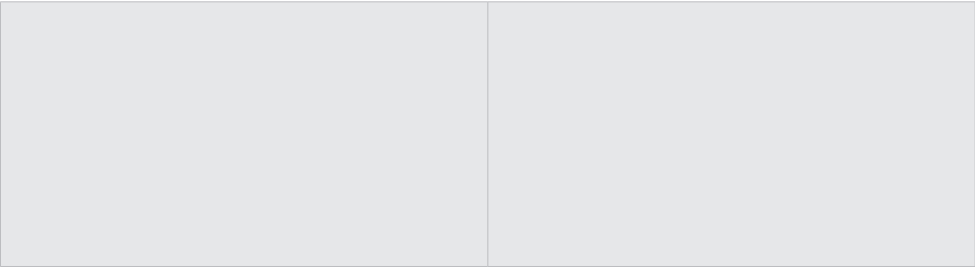
BG

CS

SK

PL

HU



ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHTMOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420323601347, Fax: +420323661348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu



Lined writing area with horizontal lines for text entry.

BG

CS

SK

PL

HU

ОНЛАЙН ВЕБ
МАШИНИ. BG

www.hecht.cz



DG/LI-2708019

Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuca a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r. o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de